

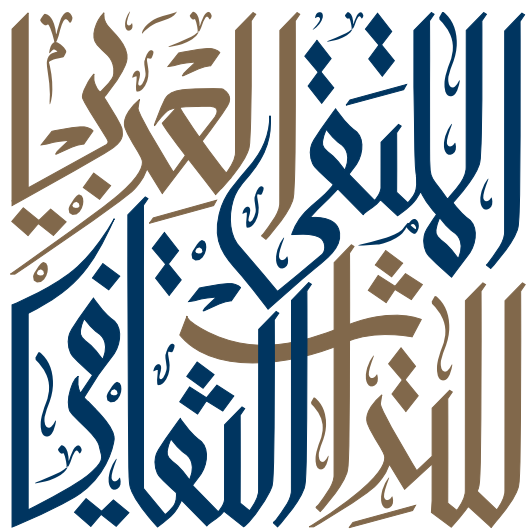


# الملتقى العربي للتراث الثقافي

ARAB CULTURAL HERITAGE FORUM

Knowledge...the future of our heritage      المعرفة...مستقبل تراثنا

الملتقى العربي للتراث الثقافي



ARAB CULTURAL HERITAGE FORUM

المعرفة...مستقبل تراثنا

# الفهرس

## ◆ خلفية ومقدمة

٩-٦

## ◆ أجندة الملتقى

١٧-١٢

## ◆ جلسات الملتقى

٢١-١٨

## ◆ المتحدثين

- أوليفر مارتن، زكي أعلان، نورة الكعبي

٢٥-٢٤

- ويبر ندورو، خالد أرن

٢٧-٢٦

- معجب بن سعيد الزهراني، آنا بوليني

٢٩-٢٨

- محمد عبد الله يونس، أحمد علي الزين

٣١-٣٠

- زكي أنور نسيبة، يوسف فضل حسن

٣٣-٣٢

- ريتا عوض، راسم بدران، ريكاردو كرم

٣٥-٣٤

- نصير شمة، حسن أشكناني، حسن أوريد

٣٧-٣٦

- بلال البدور، يوسف الحسن، محمد صبحي

٣٩-٣٨

- سعاد عامري، مراد بوتفليقة، سلمى سمر دملوجي

٤١-٤٠

- طارق والي، طلال عقيل، صاحبة السمو الملكي  
الأميرة وجدان الهاشمي

٤٣-٤٢

- واسيني الأعرج، جاد ثابت، معاوية إبراهيم

٤٥-٤٤

- سهير زكي حواس، سعد المسعودي، إحسان فتحي،  
منذر جمحاوي

٤٧-٤٦

- حمدان طه، حسام مهدي، رشاد محمد سالم

٤٩-٤٨

- سمو الأميرة دانا فراس، سليمان إبراهيم العسكري مينا المغازي

٥١-٥٠

- راوية مجذوب، منال عطايا، ستيفانو دي كارو

٥٣-٥٢

- يوكا إلاري جوكيلهتو، سوزان دينير، باتريشا كيل

٥٥-٥٤

- جون روبنز، جان لويس لوكسن، نظمي جعبة

٥٧-٥٦

- رضا فراوة، عبد العزيز المسلم، أمير باتشيك

٥٩-٥٨

# خلفية ومقدمة



# الملتقى العربي للتراث الثقافي

## ♦ أولاً لماذا هذا الملتقى؟

تنبع الروايات والحكايات عن التراث الثقافي من التفاعل الطويل بين الإنسان والعمائر الأثرية من حوله وما يرتبط بها من التحف والفنون الشعبية واللغات واللهجات المختلفة. وتغني المعارف عن التراث من خلال البحث العلمي في هذه المواقع أو في السجلات التاريخية. والمنطقة العربية، بتنوع بيئاتها الجغرافية، موطن لمجموعات بشرية متعددة، تتمتع كل منها بذاكرة تراثية فريدة تتجسد في ممارسات ثقافية متنوعة، لاتزال تظهر في العمران والفلكلور والسير الشعبية والأمثال والنوادر والطرائف، بل في كل أشكال التعبير الثقافي.

تُضفي الأصوات والروائح على المكان سواء كان مبنياً أو تحفةً أو سوقاً في مدينة أو مشهداً طبيعياً روحاً تجعل التراث تجربة ذات أبعاد وجدانية ترسخ الماضي في الحاضر. الأطلال والآثار شاهدٌ ماديٌّ على الأقوام الراحلة، إنها تذكيرٌ بالمشاعر والمعاني والقيم التي ارتبطت بالمكان حين كان حياً في الزمن، والتراث نسيجٌ يربط المجتمعات معاً بتاريخ مشترك لمنطقة توارثتها حضارات متعاقبة، وهو في نفس الوقت رابط الفرد بالجماعة، فهو رمز هويته ومبعث فخره. لذا، فإن محدّدات التراث والثقافة معقدة ومتشابكة ومتداخلة ومختلف عليها بدرجات متفاوتة تعتمد على المكان والمجتمع المعني.

إن الاختلاف والتباين الإقليمي والهويات المحلية داخل المنطقة، نتيجة التجربة البشرية عبر الزمن، جعل فهم التراث متبايناً من منطقة لأخرى. ومنذ الفترة العثمانية والاستعمار الأوروبي تأثر مفهوم التراث الثقافي وإستراتيجيات إدارته في المنطقة العربية تأثراً كبيراً بالمستشرقين الذين درسوا وقدموا ما سموه الشرق وماضيه وهويته في قالب غربي عن التراث. كان تقديم التراث يتجاهل الموروث الحي للمجتمعات المحلية، بل كان يُنظر له، غالباً، على أنه معروض متحفٍ يُقدّم في متاحف صمّمها الأوروبيون ضمن منظور غربي للآثار والتاريخ. إن استمرار علم المتاحف على هذا النسق حتى زمننا الحاضر لا يشجع مشاركة المجتمع في إنتاج الثقافة وعرضها بالشكل الكافي، كما أن عدداً من قوانين الآثار في المنطقة تطورت ضمن إطار الفلسفات الغربية وتصوراتها للتراث الثقافي، ولا يزال العديد من تلك القوانين نافذاً منذ منتصف القرن العشرين حتى الآن بدون تنقيح، حتى ولو تم تحديث بعضها من زوايا معينة.

ولا يزال مفهوم التراث الإقليمي المشترك في المنطقة العربية ضبابياً إلى هذا اليوم، ولا تزال المصطلحات التقنية ناقصة، والبيانات وأدوات التحليل والتقييم شحيحة أو غير فعالة، ولذلك تبرز أهمية تبني خطوط توجيهية لإدارة التراث الثقافي في العالم العربي تتيح مشاركة علماء الآثار والمعماريين والجغرافيين وعلماء الأنثروبولوجيا وعلماء الاجتماع والفنانين والمؤرخين ومختصي الحفظ والفلكلور والمهتمين والسكان.

إن محاولات استكشاف التراث الثقافي الإقليمي ومكونه ماثلة في المنابر الإعلامية الحديثة، مثل الأفلام والمسلسلات التلفزيونية والموسيقى والأداء الشعري، كما أن الأدب العربي من رواية ومسرح تناول مواضيع تراثية بطرق مختلفة ولكننا، مع ذلك، لانزال نفتقر لدراسة وتحقيق نقدي شامل فيما قدّم في الماضي وما يُعرض الآن في هذه المنابر لاكتشاف إمكانيات الاستفادة منه في تشجيع الإستثمار في التراث الثقافي للمنطقة وراء الحدود الوطنية لأقطارها. أحد الجوانب الأخرى التي تتطلب مزيداً من الدراسة، هو تنوع المعتقدات وعدم وضوح رؤية التراث من خلالها. وللإستفادة من التوعية وللكشف عن المفهوم السائد لعنى التراث؛ من الضروري أن نفهم كيف تسهم هذه المعتقدات في تشكيل وعي المجتمع بالتراث الثقافي.

يقف العالم العربي اليوم على مفترق حرج، فالتراث لم يكن يوماً مهدداً كما هو الآن، فبالإضافة للتلف والتدهور الطبيعي الذي يتعرض له التراث، زادت الأخطار الناجمة عن توسع الأنشطة البشرية والتدمير المتعمد والإهمال. ورغم تلك التهديدات فالتراث الثقافي، إذا ما أحسن إستخدامه، أداة للّم شمل المجتمع، وقبول الآخر، وتعزيز ثقافة السلام، وقد يكون التراث الثقافي أيضاً وسيلة لحل المظالم ورفع الضيم.

في هذا السياق الواسع، وتحت رعاية صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي عضو المجلس الأعلى لدولة الإمارات العربية المتحدة وحاكم إمارة الشارقة، ينظم المركز الإقليمي لحفظ التراث الثقافي (إيكروم- الشارقة) الملتقى العربي للتراث الثقافي.

يُقام الملتقى في إمارة الشارقة في الفترة ما بين ٦ و٨ شباط/ فبراير عام ٢٠١٨، ويتألف من جلسات فكرية وورشات عمل يومية وحلقات بحث لمناقشة المفاهيم الفلسفية والقيم التي تسترشد بها ممارسات الحفظ في المنطقة، ولتحديد الإحتياجات وتطوير خطة عمل لمعالجتها. اللغة العتمدة للملتقى هي العربية، وسيوفر المنظمون ترجمة فورية للمتحدثين باللغة الإنكليزية، كما سيعمل على نشر مدونات الملتقى.

## ♦ ثانياً: الأهداف

من خلال عقد هذا الملتقى، يُتوقع أن تفضي المشاركات لتحفيز الحوار البناء الذي يهدف إلى:

- تحفيز خبراء ومفكرين في المجالات الثقافية المتنوعة لمناقشة المفاهيم المرتبطة بأسس حفظ التراث الثقافي للمادي في العالم العربي.

- مناقشة التأثيرات على سياسات وممارسات حفظ التراث (كالإستشراق، والمعتقدات والمفاهيم الدينية، والمؤسسات الدولية المتخصصة في الثقافة أو التراث، والعوامل الإقتصادية التي وضعت النظم التراثية والمناقشات في المنطقة ضمن النموذج القائم).

- التعريف بأهمية التراث الثقافي وأهميته.

- دراسة وتحليل دور الإعلام والتربية في صياغة مفهوم التراث في الثقافة السائدة.

- توفير منبرٍ لدوي الإهتمامات في المنطقة من الباحثين ليشاركوا ويسهموا في المناقشات والمحادثات الجارية.

## ◆ ثالثاً: الهيكل والمواضيع

يُعقد الملتقى على مدى ثلاثة أيام، وستدور مناقشات اليوم الأول حول: ماذا يعني التراث الثقافي في العالم العربي؟ وما الذي نعتبره ذا قيمة، للوصول لفهم واضح في تعريف ما نتحدث عنه عند البحث في حفظ التراث الثقافي في المنطقة. وسيركز اليوم الثاني على الأسباب التي تجعل الحفاظ على التراث ضرورة ملحة، لماذا نحافظ على التراث الثقافي؟ وعلى المناخ الإقليمي الحالي، والتهديدات التي تواجه التراث. وسيناقش اليوم الثالث، كيف نحافظ على التراث؟ ما هي الاستراتيجيات الفضلى، وما هي الحلول قابلة التحقيق. بشكل عام، يسعى الملتقى إلى تسليط الضوء على الاحتياجات الأساسية للمنطقة اليوم، وإلى معالجة المسائل المتعلقة بما نعتبره قيمة. لتحقيق هذه الغاية ستلي كل جلسة ورشة عمل لتداول الأفكار المطروحة بين المفكرين من مختلف التخصصات وصياغتها وتلخيصها.

وفي اليوم الأخير، ستلخص محاضر ورشات العمل لإستخلاص رسالة عن التراث الثقافي من الملتقى للجمهور المستهدف، ولوضع توصيات الملتقى التي ستدعم عمل مركز إيكروم-الشارقة في خدمة المنطقة العربية.

## ◆ رابعاً: الجمهور المستهدف

يستهدف الملتقى العربي للتراث الثقافي الناشطين والعاملين في مجال حفظ التراث الثقافي:

- المفكرون والفلاسفة والمؤرخون وعلماء الأنثروبولوجيا ذوو الخبرة في الدراسات الاجتماعية والثقافية.

- الفنانون والموسيقيون والشعراء والإعلاميون والصحفيون.

- المهندسون المعماريون، والمخططون الحضريون، وعلماء الآثار، والحافظون أو المهنيون الذين يملكون معرفة واسعة في دراسات التراث الثقافي.

- المهنيون ذوو الخبرة الذين يعملون في مجال التشريعات و/أو توثيق الإثجار غير المشروع بالتراث الثقافي.

- المدرسون والباحثون الناشطون في حفظ التراث الثقافي والتوثيق.

- مديرو التراث الثقافي/الممارسون العاملون في المتاحف وفي مواقع التراث.

- قادة المجتمع المحلي وممثلوه.

- الباحثون أو طلاب الدراسات العليا من جميع التخصصات المرتبطة بحفظ التراث.

## ◆ خامساً: المخرجات والنتائج المتوقعة

النتائج والمخرجات المتوقعة للملتقى هي القراءة النقدية لمفهوم التراث الثقافي وخصوصيته في المنطقة وعلى وجه التحديد ستشمل النتائج:

- نشر أوراق عمل الملتقى لإتاحتها للمفكرين والمختصين.

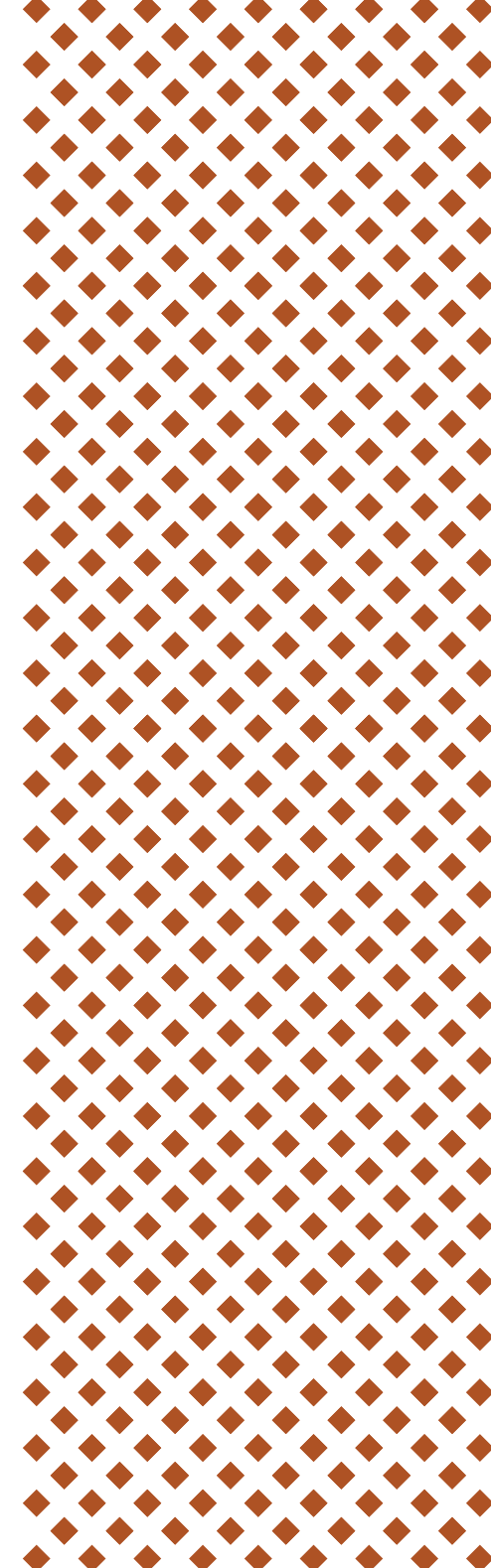
- توصيات إستراتيجية لمتابعة نتائج الملتقى.

- رسالة إعلامية من الملتقى حول مفهوم وخصوصية التراث الثقافي في الوطن العربي وضرورة الحفاظ عليه.

سينشرُ المركز نتائج الملتقى الرئيسية وملخصاته على موقعي إيكروم وإيكروم-الشارقة الإلكترونيين.

# البرنامج

♦ أجندة الملتقى ♦ جلسات الملتقى



## الملتقى العربي للتراث الثقافي

رؤية إقليمية لحفظ التراث  
والتعريف به

٦-٨ فبراير/شباط، ٢٠١٨

اليوم الأول

الثلاثاء ٦ شباط/فبراير، ٢٠١٨

الأساس المنطقي  
للملتقى والتحديات  
التي تواجه التراث  
الثقافي

# ماذا

يعني التراث الثقافي في  
العالم العربي؟

٨:٣٠ - ٩:٣٠ التسجيل (إستقبال)

٩:٣٠ - ١٠:١٠ إفتتاح الملتقى: موسيقى الفنان نصير شمة  
فنان اليونسكو للسلام 2017

عرض فيلم من إيكروم - الشارقة

كلمة ترحيبية لمنظمي الملتقى، المركز الدولي  
لدراسة حفظ الممتلكات الثقافية  
(إيكروم/إيكروم -الشارقة) (د. زي أصلان/  
د. أوليفر مارتن)

كلمة حكومة الإمارات العربية المتحدة من  
معالي وزيرة الثقافة وتنمية المعرفة في الإمارات  
العربية المتحدة، السيدة نورة الكعبي

١٠:١٠ - ١٠:٤٠ ◆ **الجلسة الافتتاحية - جلسة حوارية للمدراء**

**العامين وممثلي المنظمات الإقليمية والدولية**

◆ سعادة د. ويدر ندورو، مدير عام المركز الدولي لدراسة  
حفظ الممتلكات الثقافية (إيكروم)

◆ سعادة د. خالد إيرين، مدير عام مركز دراسات

التاريخ والفنون والثقافة الإسلامية (إيريسكا)

◆ سعادة د. معجب الزهراني مدير معهد العالم العربي  
في باريس

◆ ممثلة منظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة والعلوم  
(يونسكو)، د. آنا باوليني

◆ ممثل المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة

(إيسيسكو)، د. محمد يونس

◆ مدير الحوار: الأستاذ أحمد علي الزين

١٠:٤٠ - ١١:٠٠

تقديم وعرض جائزة إيكروم - الشارقة لحفظ  
التراث الثقافي في المنطقة العربية وتسليم الجائزة  
الكبرى (برعاية صاحب السمو حاكم الشارقة)

١١:٠٠ - ١١:١٠ صورة جماعية

١١:٣٠ - ١١:١٠ إستراحة

١١:٣٠ - ١٢:٣٠ **الجلسة الأولى - مفهوم التراث الثقافي في المنطقة**

ما هو التراث الثقافي ضمن سياق الفكر والثقافة؟ ما الذي يعتبر تراثاً ومن يملك  
هذا التراث؟ ما الذي يعتبر قيماً ومن يقرر ذلك؟ كيف يمكن للتراث الثقافي أن  
يوحد المجتمعات، وأن يربط الأفراد والمجتمعات بالمكان؟ كيف يرتبط التراث بواقع  
ومستقبل المجتمع؟

المشاركون

◆ معالي وزير الدولة الدكتور زي نسيبة ◆ الأستاذ الدكتور يوسف فضل حسين

◆ الدكتورة ريتا عوض ◆ الدكتور راسم بدران ◆ الدكتور علي حرب ◆ مدير

الحوار: الأستاذ ريكاردو كرم

١٢:٣٠ - ١٣:٠٠ مناقشة

١٣:٠٠ - ١٤:٠٠ إستراحة الغداء

١٤:٠٠ - ١٥:٠٠ **الجلسة الثانية - التراث الثقافي في سياق الثقافة السائدة**

كيف تؤثر وسائل الإعلام والوسائط الفنية المقروءة والمرئية والمسموعة (الأفلام  
والموسيقى والأدب والشعر والروايات والصحف) في صياغة الوعي العام بالتراث  
الثقافي؟ ما دور الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي بشكل خاص في تشكيل  
مفهوم التراث؟

المشاركون

◆ الأستاذ الفنان نصير شمة ◆ الدكتور حسن أشكناني ◆ الدكتور حسن أوريد

◆ الدكتور بلال البدور ◆ الدكتور يوسف الحسن ◆ مدير الحوار: الفنان القدير

محمد صبحي

١٥:٠٠ - ١٥:٣٠ مناقشة

١٥:٣٠ - ١٥:٤٥ إستراحة

١٥:٤٥ - ١٦:٠٠ إطلاق كتابين من سلسلة قراءات مختارة من إيكروم - الشارقة

١٦:٠٠ - ١٧:١٠ حلقة عمل (مواضيع بحثية مختارة)

ماذا يعني التراث الثقافي في ظل الثقافة السائدة؟ كيف يمكن الاستفادة من  
الإعلام والوسائط الثقافية المختلفة في تقديم التراث وإعطائه المساحة التي  
يستحقها في الفكر المجتمعي والثقافة السائدة؟

١٩:٠٠ - ٢١:٣٠ حفل عشاء في متحف حصن الشارقة - قلب الشارقة

## الملتقى العربي للتراث الثقافي

رؤية إقليمية لحفظ التراث  
والتعريف به

٦-٨ فبراير/شباط، ٢٠١٨

اليوم الثاني

الأربعاء ٧ شباط/فبراير، ٢٠١٨  
معنى التراث الثقافي

# لماذا

نحافظ على التراث  
الثقافي؟

٩:٣٠ - ١٠:٣٠

## الجلسة الثالثة - أهمية التراث الثقافي في المنطقة

ما أهمية الحفاظ على التراث الثقافي؟ كيف  
ينظر المجتمع لتراثه المادي؟ ولماذا؟ كيف يؤثر  
ضباب التراث على حياة المجتمعات؟ كيف يمكن  
إستخدام القيم المتأصلة في أماكن التراث الثقافي  
والأعمال الفنية لتحسين الحفاظ عليها وتنمية  
المجتمعات؟

المشاركون

- ◆ الدكتورة سعاد العامري ◆ الدكتور مراد
- ◆ بوتفليقة ◆ الدكتورة سلمى سمر الدملاجي
- ◆ الدكتور طارق والي ◆ الدكتور طلال عقيلي
- ◆ مدير الحوار السيد ريكاردو كرم

١٠:٣٠ - ١١:٠٠ مناقشة

١١:١٥ - ١١:٣٠ إستراحة

١١:١٥ - ١٢:١٥

## الجلسة الرابعة - تحديات فهم التراث الثقافي

والحفاظ عليه

ما هي أسباب غياب فكر الحفاظ على التراث  
الثقافي في المناقشات والمداولات الفكرية في  
المنطقة؟ وكيف يمكن التعامل مع التراث الثقافي  
كحق من حقوق الإنسان؟ ما هي معاني ودلالات  
التراث الثقافي في المنطقة؟ ولن نحافظ عليه؟  
الحفاظ على التراث الثقافي في زمن الحرب وإعادة  
بنائه بعد الحرب، لماذا نحافظ على التراث ولماذا  
ندمره؟

المشاركون

- ◆ صاحبة السمو الملكي الأميرة وجدان بنت فؤاز
- ◆ الهاشمي ◆ البروفيسور واسيني الأعرج
- ◆ السيد جاد ثابت ◆ أ. د. معاوية إبراهيم
- ◆ الدكتورة سهير حواس ◆ مدير الحوار: الدكتور
- سعد المسعودي

١٢:١٥ - ١٢:٤٥ مناقشة

١٣:٤٥-١٣:٤٥ إستراحة الغداء

١٣:٤٥-١٤:٤٥

## الجلسة الخامسة - التأثيرات على التراث الثقافي

ما تأثير الإستشراق/ الإستعمار على مفهوم التراث الثقافي والممارسات الحالية  
الحفاظ عليه؟ ما تأثير العوامل الغربية على ما يعتبر تراثاً ثقافياً في العالم العربي؟  
ما تأثير المعتقدات والأيديولوجيات على مفهوم التراث الثقافي، وعلى نظريات  
وممارسات الحفاظ؟

المشاركون

- ◆ الدكتور إحسان فتحي ◆ الدكتور منذر جمحاوي ◆ الدكتور حمدان طه
- ◆ الدكتور حسام مهدي ◆ الأستاذ الدكتور رشاد سالم ◆ مدير الحوار: السيد
- أحمد علي الزين

١٤:٤٥ - ١٥:١٥ مناقشة

١٥:١٥ - ١٥:٣٥ عرض من برنامج محو التاريخ (السيد أحمد علي الزين)

١٥:٣٥ - ١٥:٥٠ إستراحة

١٥:٥٠ - ١٧:٠٠ حلقة عمل: ما دور التراث في تشكيل هوية المجتمع؟ وما الذي يجعله هدفاً للتدمير  
أو الحفاظ؟

١٨:٣٠ - ٢١:٣٠ حفل استقبال: انطلاق فعاليات مهرجان أضواء الشارقة ٢٠١٨ - دارة الدكتور  
سلطان القاسمي للدراسات الخليجية

## الملتقى العربي للتراث الثقافي

رؤية إقليمية لحفظ التراث  
والتعريف به

٦-٨ فبراير/شباط، ٢٠١٨

اليوم الثالث

الخميس ٨ شباط/فبراير، ٢٠١٨

## الإحتياجات وخطة العمل

# كيف نحافظ على التراث؟

٩:٣٠ - ١٠:٣٠

### الجلسة السادسة - دور التعليم والتربية

كيف تؤثر أنظمة التعليم الحالية بجميع مراحلها  
(الرسمية وغير الرسمية) على فهمنا للتراث  
الثقافي؟ كيف يمكن تقييم التراث الثقافي في  
العالم العربي وكيف يمكن تحسين وإبراز القيم  
على أساس الإحتياجات والمنافع؟ كيف يمكن  
تنظيم التعليم لإشراك الشباب وتعزيز الوعي  
العام؟

المشاركون

- ◆ صاحبة السمو الملكي الأميرة دانا فراس
- ◆ الدكتور سليمان العسكري ◆ الدكتورة
- مينة المغاري ◆ الدكتورة راوية مجذوب ◆
- السيدة منال عطايا ◆ مدير الحوار: الدكتور سعد
- المسعودي

١٠:٣٠ - ١١:٠٠ مناقشة

١١:٠٠ - ١١:١٥ إستراحة

١١:١٥ - ١٢:١٥

### الجلسة السابعة - إنطباعات من الخارج

ما هو مفهوم التراث الثقافي في المنطقة العربية  
من الخارج؟

المشاركون

- ◆ د. ستيفانو دي كارو ◆ أ.د. يوكا يوكيليهتو
- ◆ السيدة سوزان دينبير ◆ الدكتورة باتريسيا
- كيل ◆ د. جون روبنز ◆ إدارة الحوار: د. آنا
- باولينيني و د. جان لوي لوكسن

١٢:١٥ - ١٢:٤٥ مناقشة

١٢:٤٥ - ١٣:٤٥ إستراحة غداء

١٣:٤٥ - ١٤:٤٥

### الجلسة الثامنة - إستراتيجية المتابعة وخطة العمل

كيف يمكن حماية التراث الثقافي في سياق النقاشات السابقة؟ كيف يمكننا وضع  
خطة عمل / تقييم الإحتياجات على مستوى المنطقة؟  
المشاركون

- ◆ الدكتور نظمي الجعبة ◆ الدكتور عبد العزيز المسلم ◆ الدكتور أمير باسيك
- ◆ الدكتور عبد الرحمن علي ◆ الدكتور حسن اللواتي
- ◆ إدارة الحوار: الدكتور زكي أصلان والدكتور رضا فراوة

١٤:٤٥ - ١٥:١٥ مناقشة

١٥:٣٠ - ١٥:١٥ إستراحة

### الجلسة الختامية

التوصيات: وثيقة تحمل رؤية عربية حول مفهوم التراث الثقافي  
في الوطن العربي

## ◆ الجلسة الحوارية الأولى - اليوم الأول:

### مفاهيم التراث الثقافي في المنطقة العربية:

ستركز الجلسة الأولى على التعرف على الفروقات الكامنة بين مفاهيم التراث، خاصة على مستوى المجتمعات المحلية المختلفة التي سيمثلها متحدثون مميّزون من مختلف أرجاء المنطقة العربية. سوف تهدف المناقشات إلى إثراء فهمنا وتقديرنا الجماعي للتراث، وتشكيل أرضية مشتركة حول ماهية الموضوع المطروح للنقاش خلال المنتدى. ستدور نقاشات هذه الجلسة حول الأسئلة العامة التالية:

- كيف يُصنع التراث؟ أو، ما الذي يُنظر له على أنه قيم، ومن الذي يقرر؟ من يقرر أن قطعة أو مبنى ما هو تراث؟
- كيف يؤثّر وصف مكانٍ ما بأنه تراثيُّ على التعامل مع المكان وفق الثقافة السائدة؟ وكيف تُقدر القيمة الكامنة فيه؟
- في إطار الظروف الحالية التي تمر بها المنطقة العربية، هل للتراث الثقافي دورٌ في توحيد المجتمعات من جهة، وفي ربط الأفراد والمجتمعات بمكانٍ أو أثرٍ أو تعابير فنيةٍ من جهةٍ أخرى؟
- هل هناك ثقافة إقليمية في المنطقة العربية؟ ما هي؟ وكيف تساهم الأقاليم المختلفة للمنطقة العربية في تكوينها وتبنيها على الرغم من التعدديات الثقافية في هذه الأقاليم؟

## ◆ الجلسة الحوارية الثانية - اليوم الأول:

### التراث الثقافي ضمن سياق "الثقافة السالدة" في المنطقة العربية:

من الطبيعي أن توجد في مكتبات المغرب أو الجزائر أو تونس كتبٌ لناشرين من العراق أو سوريا أو لبنان، كما أن الجمهور الذي تستهدفه القنوات الفضائية التي تبث من مصر أو لبنان أو الإمارات العربية المتحدة مثلاً هو جمهور المنطقة العربية بأسرها. سوف تتناول هذه الجلسة الطبيعة التفاعلية بين الوسائط الإعلامية المختلفة، مثل السينما والمسرح والموسيقى وغيرها، ودورها في تكوين العناصر الثقافية المختلفة في وعي المجتمع، خاصة فكرة التراث الثقافي. من خلال حلقة نقاش لمجموعة من الفنانين والمفكرين المتميزين، ستبحث هذه الجلسة انعكاس واقع الثقافة العامة على ما يتناوله ويقدمه الإعلام، وفي المقابل، تأثير هذا الإعلام في تشكيل الثقافة العامة، وقدرة الإعلام على تعزيز دور الثقافة في خلق أو تعزيز الإحساس بالانتماء للمنطقة ككل. تبين الإحصاءات أن عدد مستخدمي وسائل التواصل الاجتماعي في المنطقة العربية أعلى بكثير من المتوسط مقارنة بمناطق العالم الأخرى، ولذلك سيتناول الحوار أيضاً تأثير الإنترنت ومواقع التواصل الاجتماعي كواحدة من هذه الوسائط الإعلامية الفعالة. تشمل الأسئلة التي ستتناولها هذه الجلسة:

- كيف يؤثّر الإعلام بأشكاله المختلفة من الأفلام والموسيقى والأدب والشعر والروايات على الوعي العام بالتراث الثقافي، وبشكل خاص التراث الثقافي المادي؟
- ما دور الإنترنت ومواقع التواصل الاجتماعي في تشكيل مفهوم التراث الثقافي؟

## ◆ الجلسة الحوارية الثالثة - اليوم الثاني:

### أهمية التراث الثقافي في المنطقة:

قصة التراث جزءٌ لا يتجزأ من روح المكان، فمن الصعب على مجتمع ما أن يحافظ على مكان تراثي دون معرفة وتقدير لقصة هذا المكان، أو المعاني التي يحملها وسينقلها لأولادها. علاوةً على ذلك، تُعطى الأولوية، في كثير من أماكن التراث المهمة، للمردود الاقتصادي المحتمل على حساب أهمية التراث الحي أو "روح المكان". في هذه الجلسة، ستبحث مجموعة من المفكرين والممارسين والفنانين البارزين العلاقات بين المجتمعات في المنطقة وتراثها الثقافي الملموس، والتوازن بين الإيرادات التي تشتد الحاجة إليها من جهة، وتقدير الروح والمعاني المترسخة للمكان التراثي من جهة أخرى، سواء كان هذا المكان بلدة قديمة أو منظراً ثقافياً طبيعياً أو صرحاً معمارياً أو مكاناً للعبادة. ستناقش الجلسة كذلك الأسئلة التالية:

- ماذا يحتاج المجتمع لأن يقدر تراثه المادي أو البيئة المبنية التاريخية التي تؤثر على نوعية حياته؟
- كيف يمكن أن يكون التراث ذا صلة بواقع وتحديات الحاضر والمستقبل التي تؤثر على حياة المجتمعات المحلية أو سبل العيش في الأماكن التاريخية؟
- كيف نستفيد من القيم والمعاني المترسخة في التراث الثقافي والأعمال الفنية في الحفاظ عليها؟

## ◆ الجلسة الحوارية الرابعة - اليوم الثاني:

### تحديات فهم التراث الثقافي والحفاظ عليه:

يؤكد الاستهداف العنيف والمتعمد للتراث الثقافي في بعض أجزاء المنطقة العربية على أهمية هذا التراث. ولابتكار إستراتيجياتٍ لحماية هذا التراث، لابد من فهم الظروف الاجتماعية التي ترافقت مع هذا التدمير وتأثيره على المجتمع، ولا سيما بعد أن ثبت قصور سياسات الحماية الرسمية وقت السلم لحماية هذا التراث في أوقات النزاع، ناهيك عن تهديدات التدهور الطبيعي أو النمو الحضري. ومن الأهمية بمكان إدراك أسباب هذا الإخفاق حتى تتمكن من التعامل مع التحديات التي تواجه سياسات حماية التراث الثقافي. لمعالجة هذه القضايا ستناقش هذه الجلسة أسئلة مثل:

- لماذا يغيب الجدل والتحاور عن منهج الحفاظ على التراث الثقافي في المنطقة؟
- ماذا لا يمكن إعتبار حق الوصول للتراث الثقافي والتمتع به والحفاظ عليه واحداً من حقوق الإنسان؟
- ما المعاني والأهمية الكامنة في أنماط التراث الثقافي المنتشرة في المنطقة؟
- لمن يُحفظ التراث الثقافي، ولماذا يُستهدف على نحو متعمدٍ وعنيف؟



## ◆ الجلسة الحوارية الخامسة - اليوم الثاني:

### العوامل المؤثرة في التراث الثقافي:

تطوّرت المبادئ الدولية لحفظ التراث الثقافي بشكل متسارع بعد الحرب العالمية الثانية، خاصة مع إنشاء اليونسكو- منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة وغيرها من منظمات حماية التراث، مثل المركز الدولي لدراسة حفظ الممتلكات الثقافية وترميمها (ICCROM)، والمجلس الدولي للمعالم والمواقع (ICOMOS)، والمجلس الدولي للمتاحف (ICOM). أتت سياسات الحفاظ على التراث في المنطقة، كغيرها من مناطق العالم الثالث، التوجهات الدولية لحفظ التراث دون المشاركة الفعالة في تشكيلها. على الرغم من غزارة التراث الثقافي في المنطقة العربية وقيمته العالمية والبشرية الإستثنائية، ورثت الأنظمة الرسمية لحماية التراث أشكال الإدارة المتأثرة بأنظمة وآراء أجنبية استمر تأثيرها حتى بعد الإستقلال ونشوء الدول الوطنية الجديدة. وبعبارة أخرى، تأثر المفهوم الوطني للتراث بعد الإستقلال كثيراً بالأفكار الكولونيالية أو بالحركة الإستشراقية. ستُكرّس هذه الجلسة لمناقشة هذه التأثيرات وغيرها على فكرة ومفهوم التراث الثقافي وإستراتيجيات الحفظ أو الحماية التي نتجت عنها، مثل تأثير المنظمات الدولية لحفظ التراث، وكذلك التأثيرات الداخلية للمعتقدات والنظريات المتعلقة بمفهوم التراث وحفظه. تشمل الأسئلة الرئيسية التي ستعالج في هذه الجلسة:

- ما تأثير الاستشراق والاستعمار على مفاهيم التراث الثقافي والمقاربات الحالية لممارسات الحفظ؟

- ما تأثير المقاربات الغربية في فهم التراث على ما يعتبر تراثاً ثقافياً في المنطقة العربية؟

- ما تأثير المعتقدات والنظريات السائدة في مجتمعاتنا على مفهوم التراث الثقافي، وعلى ممارسات الحفظ والنظريات والممارسات؟

## ◆ الجلسة الحوارية السادسة - اليوم الثالث:

### دور التعليم:

يمكن تعزيز الوعي بأهمية التراث الثقافي وحساسيته على نحو كبير بواسطة الأنظمة التعليمية الرسمية. والتعليم غير الرسمي له أيضاً دورٌ في تشكيل الوعي العام. سوف تغطي هذه الجلسة الدور الحالي للتعليم على مختلف مستوياته، من التعليم الإلزامي إلى الدراسات العليا. تشمل مناهج المدارس الحالية بعض المفاهيم عن التراث، ولكن الخبراء في هذا المجال يعتقدون أن هذا غير كاف، وهذه حقيقة تتضح أكثر في التعليم غير الرسمي، مثل القراءات العامة المتاحة للأطفال والرحلات العائلية وألعاب الأطفال وغيرها. ستناقش مجموعة من التربويين والمهنيين في التراث التأثير المتوقع لنظم التربية والتعليم الحالية، مع التركيز على التعليم العالي. بالإضافة إلى ذلك، في العديد من أجزاء المنطقة، يواجه خريجو الجامعة من ذوي التخصصات المرتبطة بالتراث (مثل علم الآثار) صعوبات في إيجاد وظائف مناسبة في سوق العمل، في حين لا تغطي البرامج الجامعية احتياجات البلد لحفظ تراثها. ستشمل الأسئلة المطروحة للنقاش:

- كيف تؤثر أنظمة التعليم الحالية في جميع مستوياتها (الرسمية وغير الرسمية) على فهمنا للتراث الثقافي في جميع صورته؟

- كيف يمكن لتعليم التراث الثقافي في عالمنا العربي أن يُقيم ويُحسن في مراحل المدرسة والجامعة؟

- كيف يمكن تنظيم التعليم على نحو أفضل لتعليم الشباب وتفعيل دورهم، ولتعزيز الوعي العام لدى عموم المجتمع؟

## ◆ الجلسة الحوارية السابعة - اليوم الثالث:

### الانطباعات والروى الخارجية:

في هذه الجلسة، ستعرض مجموعة من الخبراء والفلاسفة المشهورين دولياً في مجال حفظ التراث الثقافي تاريخ التراث وتطوره وحفظه على نحو عام، مع التركيز على أوجه الشبه والتنوع في التراث في جميع أنحاء العالم. وستعرض هذه الجلسة أيضاً مفهوم التراث العالمي، والإستثنائية العالمية للتراث الثقافي. إستناداً إلى المناقشات السابقة، ستتناول هذه الجلسة أسئلة من قبيل:

- كيف يرى "الآخرون" التراث الثقافي في المنطقة العربية؟

- كيف يمكن للمهنيين العرب والقطاعات الأخرى ذات الصلة أن تساعد في التأثير على هذا فهم معاني التراث الثقافي الأصيلة و نشرها بفعالية؟

## ◆ الجلسة الحوارية الثامنة - اليوم الثالث:

### الإستراتيجية المتابعة وخطة العمل:

سيكون هذا الملتقى خطوة أولى تمهّد للتوجهات المستقبلية التي ستهدف لبناء الفكر والأساسات النظرية لمنهج الحفاظ على التراث الثقافي في المنطقة. ولتحقيق هذا الهدف، ستركز هذه الجلسة الخطوات القادمة التي ستتيح الإستفادة القصوى من نتائج هذا الحدث في مناح مختلفة تتعلق بفهمنا للتراث الثقافي وحمايته في سياق ثقافي وإقليمي أوسع. وسوف تناقش مجموعة من الخبراء ذوي الخبرة الطويلة في العمل في المنطقة، والذين لديهم معرفة وفهم عميقان للاحتياجات في المنطقة، العناصر اللازمة لوضع إستراتيجية تراث ثقافي مستنيرة في المستقبل تعتمد على مؤسسات التراث الرسمية، ولتحسين سياسات التراث الثقافي، وكذلك الدور الذي يمكن أن تؤديه الشخصيات العامة والفنانين والصحفيين والمختصين والمفكرين الثقافيين، وأخيراً صانعو القرار. وتشمل الأسئلة الرئيسية في هذه الجلسة ما يلي:

- كيف يمكن حماية التراث الثقافي على ضوء النقاشات السابقة؟

- كيف ننظر خطة إقليمية أو ننفذ تقييماً لمعالجة الموضوع على المستوى الإقليمي؟



المتحدثون



## نورة الكبي

وزيرة الثقافة وتنمية المعرفة،  
الإمارات العربية المتحدة  
رئيسة مجلس إدارة هيئة المنطقة  
الإعلامية في أبو ظبي الإمارات  
العربية المتحدة

كما حصلت على جائزة "سيدة أعمال العام" من قبل Gulf Business Industry Awards. وكُرِّمت في العام ٢٠١٥ من قبل جمعية أمريكا للإعلام الخارجي (AAM) تقديراً لدورها القيادي في تنمية صناعة الإعلام في دولة الإمارات العربية المتحدة.

تحمل شهادة البكالوريوس في نظم المعلومات الإدارية من جامعة الإمارات العربية المتحدة عام ٢٠٠١، كما أكملت برنامج القيادة من جامعة لندن للأعمال عام ٢٠١٠. عضوة في العديد من مجالس الإدارة منها المجلس الوطني للإعلام وشركة أبو ظبي للإعلام ومجلس أبو ظبي الرياضي. تتولى تعزيز جميع المجالات الثقافية في دولة الإمارات العربية المتحدة. كما ترعى وتدعم الأنشطة الرامية إلى تطوير المواهب الشابة داخل المجتمع، شغلت سابقاً منصب وزيرة الدولة لشؤون المجلس الوطني الاتحادي. أدرجت كأول إماراتية ضمن قائمة "أبرز ١٠٠ مفكر عالمي" من مجلة "فورين بوليسي"، إلى جانب إدراجها في العام ٢٠١٤ ضمن قائمة "أكثر ٣٠ امرأة عربية تأثيراً في القطاع الحكومي بالعالم العربي" من مجلة "فوربس الشرق الأوسط".



## زكي أصلان

مدير إيكروم-الشارقة  
(المركز الإقليمي لحفظ التراث الثقافي  
في الوطن العربي)

دكتوراه في المحافظة على التراث وإدارته من كلية لندن الجامعية في المملكة المتحدة، وهو معماري مختص بالحفاظ على التراث الثقافي. تسلم عام ٢٠٠٣ إدارة برنامج "آثار" في منظمة إيكروم قبل أن يصبح مدير المركز الإقليمي في الشارقة. هو كذلك مستشاراً ليونسكو، وإيكوموس والمفوضية الأوروبية. شارك بتأليف دليل يونيسكو وإيكوموس الموجه للمدرسين حول تقديم التراث الثقافي للجيل الناشئ تحت عنوان "إطلاع الشباب على إدارة وحماية الموقع الأثري"، وهو عضو مجلس تحرير مجلة الحفاظ على المواقع الأثرية وإدارتها، للمملكة المتحدة. وهو ممثل إيكروم في المجلس التنفيذي لمركز يونيسكو-الهيئة الثانية- للتراث العالمي في الوطن العربي في البحرين. وهو أستاذ شرف في كلية لندن الجامعية، ويدير برامج إيكروم للدول العربية.



## أوليفر مارتين

رئيس المجلس التنفيذي لإيكروم  
(المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم  
الممتلكات الثقافية)

حصل على درجة ماجستير في الهندسة المعمارية من المعهد الفيدرالي السويسري للتكنولوجيا في زيوريخ في عام ١٩٩٨. ثم أكمل دراسته وحصل على الدكتوراه في العلوم التقنية وتاريخ الهندسة المعمارية من المعهد الفيدرالي السويسري للتكنولوجيا في زيوريخ حتى عام ٢٠٠٢. شغل عدة مناصب في المكتب الاتحادي السويسري للثقافة حتى انضم إلى مجلس الإدارة في عام ٢٠١٢ كرئيس لقسم التراث الثقافي والآثار التاريخية. وبالتزامن مع ذلك، عمل كعضو خبير في الوفد السويسري لدى لجنة التراث العالمي التابعة لليونسكو في الفترة من ٢٠١٠ إلى ٢٠١٣.

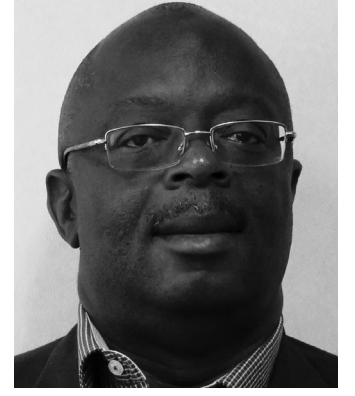


## خالد أرن

مدير عام إرسىكا (مركز الأبحاث  
للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية)

بالتركية والإنجليزية والعربية. والمصحف الشريف المنسوب إلى عثمان بن عفان، نسخة متحف طوب قابي سراي، والمصحف الشريف المنسوب إلى علي بن أبي طالب، نسخة صنعاء. عمل في عدد من الجمعيات الإنسانية والمنظمات الثقافية غير الحكومية مثل: الجمعية التركية-الإسلامية بإجلترا، كما عمل مستشاراً لوزير الدولة في الجمهورية التركية لشؤون البلقان، وأنشأ مؤسسة حضارة البلقان (BALMED). هو عضو مؤسس ونائب رئيس منظمة الحوار التركي-العربي الدولية. يتحدث العربية والإنجليزية واليونانية والفارسية، إلى جانب التركية، ويمكنه التواصل باللغات السلافية. وقد أنشأ المكتبة الإسلامية بعدد كبير من المؤلفات والمقالات العلمية التي صدرت بلغات العالم الإسلامي المختلفة.

خريج كلية الدراسات الإسلامية، جامعة مرمرة بإستانبول، وحاصل على درجة الماجستير في التاريخ من معهد العلوم الاجتماعية، وعلى درجة الدكتوراه في التاريخ الحديث من معهد الدراسات التركية بالجامعة نفسها، أستاذ مشارك في ميدان العلوم الاجتماعية والبشرية والإدارية من رئاسة مجالس الجامعات في تركيا. عمل في إرسىكا خبيراً متخصصاً ورئيساً لقسم المكتبة والتوثيق، وفي لجان تنظيم المؤتمرات والندوات حول تاريخ القوقاز ومنطقة الفولغا-أورال وآسيا الوسطى والبلقان، وشارك في مؤتمرات القمة ووزراء خارجية الدول الإسلامية، ومثل إرسىكا في مؤتمرات وزراء الثقافة والإعلام. عين مديراً عاماً للمركز في يناير ٢٠٠٥، وما زال مستمراً في منصبه. أشرف على نشر عدد الكتب الهامة مثل "القدس من خلال الصور التاريخية"



## ويبر ندورو

مدير عام إيكروم (المركز الدولي  
لدراسة حفظ وترميم الممتلكات  
الثقافية)

عمل الدكتور ندورو في المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية كموظف متفرغ مما وفر منظوراً أفريقياً مفيداً للغاية لتخطيط وتنفيذ برنامج أفريقيا ٢٠٠٩. ترك الدكتور ندورو المركز الدولي لدراسة وترميم حفظ الممتلكات الثقافية في عام ٢٠٠٧، ليتبوأ منصب المدير التنفيذي للصندوق الأفريقي لمركز التراث العالمي. وخلال فترة ولاية الدكتور ندورو في الصندوق الأفريقي لمركز التراث العالمي، قام بتوجيه الصندوق ليصبح أحد المنظمات الرائدة في مجال حفظ التراث في المنطقة كما جمع تبرعات هامة للصندوق. وهو مدير عام إيكروم (المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية) منذ بداية عام ٢٠١٨.

حصل ندورو على درجة البكالوريوس في التاريخ من جامعة زيمبابوي ودرجة الماجستير في الفلسفة في علم الآثار من جامعة كامبريدج ودرجة الماجستير في الحفاظ العماري من جامعة يورك. وأكمل تعليمه الرسمي في جامعة أوبسالا حيث حصل على درجة الدكتوراه في إدارة التراث. انضم الدكتور ندورو إلى ألتاحف الوطنية والآثار في زيمبابوي. وقد شغل منصب منسق مشارك لبرنامج الآثار، ثم انتقل إلى جامعة زيمبابوي محاضراً في إدارة التراث. كما حاضر عن إدارة التراث في جامعة بيرغن في النرويج وكذلك في جامعة كيب تاون في جنوب أفريقيا. وجاءت أول مشاركة للدكتور ندورو مع المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية في عام ١٩٩٨، عندما كلف بتنفيذ أحد مشاريع الميدانية الأولى لبرنامج أفريقيا ٢٠٠٩. ومنذ عام ٢٠٠٢.



## آنا باوليني

ممثلة اليونسكو في الدول العربية  
في الخليج واليمن  
مديرة مكتب اليونسكو الإقليمي  
في الدوحة

الثقافي العراقي في قسم المتاحف والمقتنيات الثقافية في قطاع الثقافة، حيث كلفت بالأنشطة التشغيلية وبناء القدرات، بما في ذلك التدريب بالتعاون مع المجلس الدولي للمتاحف والمركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية. وهي عضو في المجلس الدولي للمتاحف والجمعية الإيطالية للمهندسين المحترفين.

حاصلة على درجة الماجستير في الهندسة المعمارية والتخطيط الحضري والإقليمي للبلدان النامية من معهد الهندسة المعمارية في مدينة البندقية في إيطاليا، ودرجة الدكتوراه في الهندسة الحضرية والإقليمية من كلية الهندسة في جامعة بولونيا بإيطاليا. انضمت إلى منظمة اليونسكو كخبير مشارك في مكتب اليونسكو في عمان، وتم نقلها في البداية إلى إدارة الآثار بوزارة السياحة الأردنية من أجل إدارة أعمال الترميم والصيانة وتنفيذها في الرقيم وقصر عمرة. وفي يوليو ٢٠٠٠، تقلدت منصب رئيس وحدة البلدان العربية. أسهمت باوليني في إعادة التأهيل الطويل الأجل لممتلكات المتحف الوطني الكويتي وإعداد الاستراتيجيات الوطنية للتنمية الثقافية في أبو ظبي واليمن. كما عملت مسؤولة عن أمانة لجنة التنسيق الدولية لصون التراث



## مهدي بن سعيد الزهراني

مدير عام معهد العالم العربي  
في باريس

له العديد من الدراسات والبحوث في مجالات فكرية عامة وفي مجال النقد والسرديات منها: الطهطاوي وخرافة البدء، قراءة نقدية لبعض مفاهيم الخطاب العربي النهضوي، مفهوم التراث في الفكر العربي المعاصر: مقارنة تحليلية نقدية، مقولة الغزو الثقافي بين المعرفي والإيديولوجي، أوهام العالمية: قراءة نقدية مقارنة لمفهوم "العالمية"، نحو نظرية جمالية عربية-إسلامية.

يحمل دكتوراه في الأدب العام والمقارن من جامعة السوربون عن أطروحة بعنوان: صورة الغرب في الرواية العربية الحديثة، عضو هيئة تدريس قسم اللغة العربية جامعة الملك سعود. يحمل بكالوريوس في اللغة العربية وآدابها من كلية التربية في جامعة الملك سعود، وشهادة الدرجة العليا في اللغة الفرنسية ودبلوم الدراسات العميقة في الأدب العربي الحديث D.E.A من جامعة السوربون. هو عضو تحرير مؤسس في مجلة "دراسات شرقية" التي تصدر من باريس، وعضو هيئة تحرير في مجلة "قوافل"، وعضو مجلس إدارة الجمعية العربية السعودية للثقافة والفنون، والمشرع على المادة الثقافية في الموسوعة الشاملة عن المملكة، وعضو مجلس إدارة مركز الترجمة بجامعة الملك سعود.



## محمد عبد الله يونس

خبير التراث الإسلامي في إيسيسكو  
(المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم  
والثقافة) في الرباط بالمملكة المغربية.  
أستاذ مساعد في الآثار الإسلامية  
بكلية الآثار جامعة الفيوم، مصر.

دكتوراه في الآثار الإسلامية من جامعتي  
القاهرة وينا الألمانية، له العديد  
من البحوث الدولية في مجال الآثار  
والمسكوكات والتاريخ الإسلامي، إضافة  
إلى مؤلفات منشورة بالإنجليزية والعربية.  
أجّز العديد من المهام العلمية والبعثات  
من وزارة التعليم العالي المصرية، والاتحاد  
الأوروبي، والمجلس الدولي للمسكوكات،  
وكذلك من بعض الجامعات الألمانية.  
شارك في العديد من المؤتمرات الدولية  
في كل من ألمانيا وروسيا وإيطاليا وتركيا  
والعديد من الدول العربية. درس العديد  
من فروع الآثار الإسلامية في جامعتي  
الفيوم والإسكندرية.

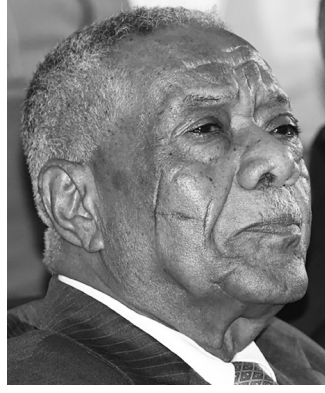


## أحمد علي الزين

كاتب وإعلامي

درس الموسيقى والمسرح في الجامعة اللبنانية  
ببيروت. بدأ حياته المهنية كصحفي وروائي،  
وألف مقالات ورسائل افتتاحية لصحف  
النداء والنهار والسفير والحياة وزهرة  
الخليج. في عام ١٩٨٦، أنتج وألف وقّدم  
عشرات المؤلفات الكوميدية والعروض  
السياسية لراديو صوت الشعب. وبالنسبة  
للتلفزيون، أخرج للتلفزيون الرسمي  
اللبناني أفلام وثائقية عن الفنانين  
اللبنانيين المعاصرين وغيرهم من المطربين  
والموسيقيين والكتاب والشعراء المعاصرين.  
كما ساهم في تحرير وإنتاج عدة حلقات  
من البرنامج الحوارية "حوار العمر"، الذي  
قدمته جيزيل خوري وأذيع على قناة  
ال بي سي. وفي تلفزيون أبوظبي، قام  
بتحرير وإخراج برنامج قراءات، وهو  
برنامج يعرض أحدث الكتب وأهمها.

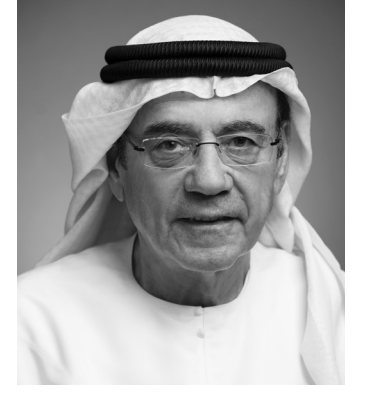
كما قام بكتابة وتحرير وإخراج سلسلة  
من الأفلام الوثائقية القصيرة عن  
مشاهير القرن العشرين مثل زكريا  
أحمد ومحمد عبد الوهاب وأسمهان  
وأم كلثوم وعبد الحليم حافظ وفريد  
الأطرش وليلى مراد ومحمد القصبجي  
وفيزوز. وقد عُرضت إحدى مسرحياته  
(رؤيا) على مسرح اليونسكو في بيروت  
عام ٢٠٠٠. كما صدر له رواية "الطيون"  
و"خربة النواح" و"معبر الندم" و"حافة  
النسيان". وكانت أدرجت رواية "حافة  
النسيان"، المجلد الأول من ثلاثية عبد  
الجليل غزال، في سلسلة بانيبال. في عام  
٢٠٠٣، بدأ عرض سلسلة من الأفلام  
الوثائقية بعنوان "روافد" وبنها على  
قناة العربية الإخبارية. حازت سلسلة  
"روافد" على الجائزة الذهبية لأفضل برنامج  
ثقافي وتعليمي في مهرجان الخليج العاشر  
للإذاعة والتلفزيون.



## يوسف فضل حسن

مدير مؤسس جامعة الشارقة،  
الإمارات العربية المتحدة  
مدير جامعة أم درمان الإسلامية

دكتوراه في التاريخ الإسلامي، مدرسة الدراسات الشرقية الإفريقية، جامعة لندن، شهادة القانون العالي، وزارة العدل، رئيس كرسي الدراسات التركية، معهد الدراسات الإفريقية والآسيوية، مدير جامعة الخرطوم، مدير جامعة أم درمان الإسلامية. له العديد من المؤلفات منها: مقدمة في تاريخ الممالك الإسلامية في السودان الشرقي، العلاقة بين الثقافة العربية والثقافة الإفريقية، الإسلام في إفريقيا والكنيز من الأوراق العلمية باللغات المختلفة.



## زكي أنور نسيبة

وزير دولة في حكومة دولة الإمارات  
العربية المتحدة

تخرج نسيبة من جامعة كامبريدج بالملكة المتحدة، وحصل على درجة الماجستير في الاقتصاد. وقد نشر ترجمات للشعر الخليجي والعربي إلى عدة لغات أوروبية وأسهم بسلسلة من المقالات في المجلات والصحف. كما حصل على عدد من الأوسمة العربية والدولية المرموقة. كما حصل على درجة الدكتوراة الفخرية في العلوم الإنسانية من جامعة القدس في عام ٢٠١٤ تقديراً لمسيرته الزاخرة.

عمل السيد نسيبة في الحكومة الإماراتية ومترجماً فوراً لرؤساء دولة الإمارات العربية المتحدة منذ عام ١٩٦٨. وكان قبل ذلك مساعداً لوزير الخارجية والتعاون الدولي في وزارة الخارجية والمستشار الثقافي في المحكمة الرئاسية الإماراتية. ولد نسيبة في القدس وتلقى تعليمه في القدس والمملكة المتحدة، وبدأ حياته المهنية كصحفي في عام ١٩٦٧. أصبح نسيبة مدير المعلومات في أبو ظبي، وفي عام ١٩٧٥، أصبح مدير المكتب الإعلامي لصاحب السمو رئيس الدولة ثم مستشاره الخاص، وذلك خلال عمله كمترجم شخصي للرئيس. كما تم تعيين السيد نسيبة في العديد من الجهات العامة والخاصة التي تعمل على تطوير الاستراتيجيات الثقافية والتعليمية، وعضواً في العديد من المجالس، مجلس إدارة جامعة باريس السوربون- أبو ظبي ومجلس أمناء جامعة أبو ظبي.





## ريكاردو كرم

إعلامي ومحاوّر

أحد أبرز الإعلاميين على الساحة العربية، انفرد بمحاورة عدد كبير من أبرز الشخصيات العربية والعالمية المؤثرة، حققت برامجه نسب مشاهدة عالية، نذكر منها: "مع ريكاردو كرم"، "حديث آخر"، "وجوه المدينة"، "عراقيون"، "وراء الوجوه"، و"مرايا". أطلق "تكريم" كمنصة تستعرض سنوياً مجموعة من العرب الذين يشكلون قدوة في مجالات الخدمات الإنسانية، الفنون، الثقافة، العلوم، البيئة، التعليم والأعمال. نشر كتابين، الأول حمل عنوان "حاورتهم" والثاني بعنوان "باريس اللبنانية". حاز على أوسمة وجوائز عدة منها: وسام الاستحقاق الوطني الفرنسي من رتبة فارس، جائزة مهرجان بيروت الدولي، جائزة جمعية خريجي الجامعة اللبنانية الأميركية للإنجاز، جائزة مركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث. أدرجت مجلة "تايم آوت" اسمه ضمن لائحة "الرجال العشرة الأكثر تأثيراً في بيروت" وضمن لائحة "أبرز أربعين لبناني في العاصمة".



## راسم بدران

معماري ورئيس شركة "دار العمران" في المملكة الأردنية الهاشمية.

أحد أعلام العمارة العربية المعاصرة وأحد أبرز رواد الفكر المعماري العربي المعاصر بما أسسه من خلال مدرسته الفكرية، يعمل كمستشار معماري لإعادة تقييم المخطط الرئيسي والتصميم للجامعة الإسلامية في كوالالمبور، وهو عضو منتخب في المجلس الأكاديمي للعمارة العالمية في صوفيا، وعضو لجنة التحكيم الخاصة بجائزة إيكروم-الشارقة لحفظ التراث الثقافي في المنطقة العربية. من أهم مشاريعه قصر الحاكم في الرياض، المكتبة الحسينية في جامعة البرموك في إربد، ومبنى أمانة عمان الكبرى والمسجد الكبير في السعودية.



## ريتا عوض

ناقدة أدبية وخبيرة في شؤون الثقافة والفنون والتراث الثقافي والعلاقات الثقافية.

تعاونت مع عدد من المنظمات الدولية كالـيونيسكو وإيكروم والوايو، في تنفيذ مشاريع وعقد مؤتمرات وورشات عمل ودورات تدريبية للمنطقة العربية. منذ عام ٢٠١٢، خبيرة ومستشارة مستقلة في المجالات الثقافية والترجمة والتحرير، وتواصل البحث والتأليف والنشر في مجال النقد الأدبي للشعر العربي.

ماجستير في النقد المقارن ونقد الشعر العربي الحديث، ودكتوراه في دراسة الشعر الجاهلي ونقده. نشرت عدداً من الكتب والدراسات العلمية والنقدية في الشعر العربي الحديث والكلاسيكي والنظريات النقدية الأدبية، وحررت العديد من الكتب في الفنون والثقافة والتراث، والقضية الفلسطينية عامة وقضية القدس خاصة، إلى جانب رئاسة تحرير المجلة العربية للثقافة، وتحكيم عدد من المجلات الأكاديمية والعلمية والجوائز الأدبية. تولت رئاسة إدارة الثقافة ووحدة فلسطين في ألكسو (المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم)، نظمت وشاركت في عدد كبير من المؤتمرات والندوات والملتقيات الإقليمية والدولية، واكتسبت خبرة واسعة في العمل الثقافي والدبلوماسي الثقافية والإدارة الثقافية والعلاقات الدولية.



## حسن أوريد

كاتب وسياسي  
أستاذ العلوم السياسية في جامعة  
محمد الخامس وجامعة بوردو

وهو كاتب عمود في الشرق الأوسط والحياة والبيان الإماراتية، كاتب رأي في القدس العربي، كاتب رأي في مجلة زمان (المغربية) بالعربية والفرنسية. شارك في تغطية مراسم جنازة الحسن الثاني لـ CNN باللغة الإنجليزية، وتغطية الانتخابات الأمريكية الرئاسية ٢٠١٢، لسكاي نيوز العربية في "أبو ظبي"، ومشارك في قناة فرانس ٢٤ عقب ضربات الباتكلان.

دكتوراه دولة في العلوم السياسية، دبلوماسي سابق، عمل كمستشار سياسي في سفارة المغرب بواشنطن، وناطق رسمي باسم القصر الملكي، ووالي جهة، ومؤرخ الملكة، حاصل على جائزة بوشكين للأدب من اتحاد كتاب روسيا. وهو حاليا أستاذ العلوم السياسية في جامعة محمد الخامس وبوردو، وهو مؤسس مركز طارق بن زياد للدراسات والأبحاث، ومستشار علمي لمجلة زمان (المغربية) بالعربية والفرنسية. ومن نتاجه الأدبي والعلمي: الإسلام السياسي في الميزان (الحالة المغربية)، جذور الوهن العربي (بالفرنسية) Aux origines du marasme arabe، نظرات في الغرب (بالفرنسية) Regards sur l'Occident، ٢٠١٧، اللوريسكي (رواية) ثلاث طبعات بالمغرب، بالعربية والفرنسية، ستصدر قريباً عن الهيئة العامة للكتاب بمصر. سيرة حمار (رواية) أربع طبعات (دار الأمان)، ربيع قرطبة (رواية) المركز الثقافي العربي.



## حسن أشكناني

أستاذ مساعد الأنثروبولوجيا (علم الإنسان) وآثار الخليج العربي القديم في كلية العلوم الاجتماعية، جامعة الكويت

دكتوراه من جامعة ساوث فلوريدا في أمريكا عام ٢٠١٤، ساهم في إنشاء أول متحف للأنثروبولوجيا في جامعة ساوث فلوريدا- الولايات المتحدة الأمريكية. كاتب في مجلة التراث، وفي مجلة النبراس الصادرة من اتحاد طلبة الكويت فرع الولايات المتحدة الأمريكية، كاتب صديق في جريدة المنتدى في ديترويت بولاية ميشيغن في أمريكا، عضو في المنظمة العالمية للقولكلور الشعبي IOV التابع للأمم المتحدة في فيينا، عضو في منظمة مجتمع ناشيونال جيوغرافيك- أمريكا، عضو في معهد الآثار الأمريكي SAA، وعضو في متحف ومعهد الدراسات الشرقية ASOR. ألف كتاب: "قوة دلمون والتفاعل الحضاري في العصر البرونزي" (باللغة الإنجليزية)، وكتب في مجلة المتحف العربي.



## نصير شمه

مؤلف موسيقى وعازف عود  
سفير النوايا الحسنة لليونسكو

تخرج من معهد الدراسات النغمية في بغداد عام ١٩٨٧م، وتخصص في العزف على آلة العود. مغرم منذ بداياته بالصوفية تعمق في قراءة الطرق الصوفية العشر وما اشتق منها فيما بعد وسيرة الصوفيين الكبار. له الكثير من الأعمال في قراءة الشعر موسيقياً. ألف العديد من القطع الموسيقية منها: قصة حب شرقية، إشراق، لأجل أطفال العراق، حالة وجد، رحلة الأرواح. وضع للموسيقى التصويرية للعديد من الأعمال المسرحية العراقية والعربية وللإذاعة والتلفاز وللأفلام الوثائقية، وشارك في الكثير من التجارب مع فنانين عالميين كبار. حصل على العديد من الجوائز التقديرية والتكريمية آخرها لقب "فنان اليونسكو للسلام ٢٠١٧" يدير حالياً مدرسة بيت العود العربي في القاهرة، إضافة لإشرافه على فرع بيت العود العربي في أبو ظبي، وبيت العود في قسطنطينة بالجزائر، وبيت العود في مكتبة الإسكندرية. وهو مهتم بمؤسسة طريق الزهور التي تعنى بعلاج وتعليم أطفال العراق، وبالقضايا الإنسانية على امتداد الوطن العربي والعالم.





## بلال البدور

رئيس جمعية حماية اللغة العربية،  
الإمارات العربية المتحدة  
باحث وكاتب وشاعر

عضو في السلك الدبلوماسي والقنصلي بدرجة وزير مفوض في العام ٢٠١٤، شغل منصب الوكيل المساعد لشؤون الثقافة والفنون في وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع، عمل سفيراً لدولة الإمارات العربية المتحدة لدى الأردن وانتخب رئيساً لجمعية حماية اللغة العربية ونائباً لرئيس مجلس إدارة ندوة الثقافة والعلوم، وهو عضو الأمانة العامة لجائزة محمد بن راشد للغة العربية. وشكل بلال البدور نموذجاً متميزاً في إثراء الحراك الثقافي داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة، وله العديد من المؤلفات البحثية خصوصاً في التراث الإماراتي.



## يوسف الحسن

باحث وكاتب ودبلوماسي سابق

يحمل يوسف الحسن درجة الدكتوراه في العلوم السياسية، عمل في السلك الدبلوماسي منذ عام ١٩٧٢ ومثل الدولة في العديد من المؤتمرات والندوات الإقليمية والدولية، وفي اجتماعات الجمعية العامة للأمم المتحدة وجامعة الدول العربية ومنظمة المؤتمر الإسلامي. أشرف على تنظيم الندوة الدبلوماسية السنوية التي تنظمها وزارة الخارجية بدولة الإمارات العربية المتحدة منذ عام ١٩٨٦، كما رأس تحرير مجلة الدبلوماسي، وهو عضو في العديد من الجمعيات والمنظمات الثقافية والفكرية والإنسانية العربية منها والدولية. هو أحد مؤسسي جريدة الخليج الإماراتية عام ١٩٧٠، وكان أول رئيس تحرير لها. وهو باحث مختص في العلاقات الدولية، والحوار بين الحضارات، وأمن الخليج العربي. صدرت له العديد من المؤلفات أبرزها: الحركة المسيحية الأصولية في الولايات المتحدة الأمريكية، اندماج: دراسة في العلاقات الخاصة بين إسرائيل وأمريكا، نحو دبلوماسية عربية معاصرة، مستقبل دولة الرفاه في الخليج، والحوار الإسلامي المسيحي، كما قام بتحرير العديد من المؤلفات منها: "حوار الحضارات"، و"الإمارات وحقوق الإنسان".



## محمد صبحي

كاتب وسياسي  
نجم مسرحي وتلفزيوني وسينمائي  
ممثل ومخرج

حاصل على بكالوريوس المعهد العالي للفنون المسرحية من أكاديمية الفنون، قسم التمثيل والإخراج المسرحي في مصر. أسس أول معمل مسرحي عام ١٩٧٠ باسم "استوديو الممثل" وقدم من خلاله عدداً من الأعمال منها: هامليت (شكسبير)، ميديا (جون أنوي)، ثم أسس "فرقة ستوديو ٨٠" قدم من خلالها أعمالاً منها: المهزوز، المتحذلقات، البغبعان، الهمجي، تحاريق. وأخرج العديد من المسرحيات منها: الزيارة، على بلاطة، ثم قدم من تثيله وإخراجه: ماما أمريكا، عائلة ونيس، الفن أصل الحضارة، كارمن. له مساهمات كريمة في مجال تطوير الفن ومؤسساته حيث أسس وأنشأ عدة مسارح مع تجهيزاتها منها: مسرح اللبسية بالإسكندرية، ومسرح نيو أوبرا بميدان الأوبرا، ومسرح الفردوس بميدان البعوث.

وفي مجال العمل الخيري أنشأ مدينة سنبل بطريق مصر-إسكندرية الصحراوي لتعليم الأطفال المشردين والأيتام الفنون الرفيعة بالإضافة إلى التعليم الأساسي، وتضم هذه المدينة دار مسنين للفنانيين ومتحف للفنون. هو سفير النوايا الحسنة لمؤسسة FACE للأطفال والأيتام وأطفال الشوارع، وهو عضو سابق في المجلس القومي لحقوق الإنسان المصري، وعضو المجلس القومي للمرأة، وعضو المجلس الأعلى لمكافحة الإرهاب. له العديد من الأفلام السينمائية مثل: الكرنك، وراء الشمس، بالوالدين إحساناً، الشيطانة التي احببتني، محامي تحت التميرين، بطل من الصعيد، رجل بسبعة أرواح، وعدة مسلسلات تلفزيونية منها: جنة الفردوس، في بيتنا رجل، أيام المرح، ملح الأرض، أنا وهؤلاء، رجل غني فقير جداً، ستة أجزاء لمسلسل ونيس وأحفاده، برنامج ما فيش مشكلة على قناة CBC. حاز على التكريم والجوائز الكثيرة مثل: جائزة الدكتور سعاد الصباح للإبداع الفكري، وتكريم مهرجان المسرح العربي بتونس، وجائزة أحسن ممثل أوسكار، وتكريم من سمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي حاكم الشارقة للعمل التطوعي، وتكريم قناة CBC للفن والتطوع. حاصل على دكتوراه فخرية من الجامعة الأمريكية بكاليفورنيا، وماجستير فخري من جامعة كمبريدج البريطانية.



## سلمى سمر دملوجي

مهندسة معمارية.  
أستاذ في مؤسسة بن لادن للعمارة في  
العالم الإسلامي في كلية الهندسة  
والعمارة، الجامعة الأميركية في بيروت.

تخرجت من كلية الهندسة المعمارية  
والكلية الملكية للفنون في لندن،  
وعملت مع المهندس المعماري المصري  
حسن فتحي (١٩٧٥-١٩٧٦) و (١٩٨٣ إلى  
١٩٨٤). وفي عام ٢٠٠٨، أنشأت مع زملائها  
"مؤسسة دوعن للعمارة الطينية" في  
المكلا، حضرموت، اليمن، وكانت تباشر  
مشاريع استصلاح الأراضي وإعادة تأهيلها.  
بذلت دملوجي عملاً ميدانياً مكثفاً  
وأجرت بحثاً حول الهندسة المعمارية  
في المنطقة العربية. وقد ألفت أكثر من  
١٢ مقالة منها: زليج، وهو فن الحزف  
المغربي (١٩٩٣) مع جون هيدجيكو،  
وعمارية عمان (١٩٩٨)، وعمارية الإمارات  
العربية المتحدة (٢٠٠٦)، وعمارية اليمن  
(٢٠٠٧). وكان أحدث كتبها "الهندسة  
المعمارية الأخرى": علم الهندسة والأرض  
والهندسة العامة (Leon Inaugurale  
de l'cole de Chaillot)، وقد نُشر  
الكتاب في باريس في عام ٢٠١٥ وتم  
إدراجه في قائمة أكاديمية "Acadmie  
d'Architecture for the Prix du  
Livres d'Architecture".



## مراد بوتفليقة

مدير حفظ وترميم التراث الثقافي في  
وزارة الثقافة الجزائرية.  
أستاذ مساعد في قسم العمارة بجامعة  
البلدية بالجزائر.

مهندس معماري متخصص في حماية  
للعالم التاريخية والحفاظ عليها، وأكمل  
الدكتوراه في الترميم الحضري من كلية  
الهندسة المعمارية في بوليتكنيكا دي  
باري، إيطاليا، مع أطروحة بعنوان:  
"طرطوس" (سورية). يأخذ على عاتقه  
مسؤولية وتنسيق عدد من مشاريع  
البحث والتدريب، مثل: دورة تخصص  
الدراسات العليا حول ترميم وتأهيل  
وإظهار قصبة الجزائر وفقاً للتقنيات  
التقليدية واستخدامها الابتكاري، مبادرة  
التدريب في الموقع من قسم الهندسة  
المعمارية في البلدية لمساعدة وزارة الثقافة  
الجزائرية وهو مؤلف عدة منشورات عن  
حفظ التراث الثقافي.



## سعاد عامري

كاتبة، مهندسة معمارية متخصصة  
في حفظ التراث، ناشطة سياسية  
وأجتماعية.

وهي منظمة غير حكومية مقرها في رام  
الله بفلسطين. وفازت بالعديد من الجوائز  
الدولية (جائزة الأمير كلاوس، وجائزة  
كاري ستون للتصميم الاجتماعي، وجائزة  
الأغا خان للعمارة لعام ٢٠١٤). تبح مركز  
رواق في تحويل عملية إعادة تأهيل المعالم  
والمباني التاريخية إلى وسيلة للقضاء على  
الفقر وخلق فرص العمل وأصبح أداة  
للتنمية الاجتماعية والاقتصادية للفئات  
المهمشة (النساء والأطفال) في المناطق  
الريفية في فلسطين، وهو ما تشير إليه  
سعاد عامري بأنه من "الأماكن العامة  
والمباني الرامية إلى التغيير الاجتماعي".  
لمزيد من المعلومات عن سعاد عامري،  
يرجى مشاهدة حلقتها على TED Talk  
بعنوان "عملي هوايتي: انظر لما في داخلك؛  
وليس في داخل الآخرين"

ألقت أعمالاً نالت استحساناً دولياً:  
"شارون وحماتي" (راندوم هاوس،  
٢٠٠٥)، وقد اعتمدت فيه حس الفكاهة  
والسخرية لوصف العثية وقسوة العيش  
تحت الحصار الإسرائيلي الطويل. وقد ترجم  
الكتاب إلى ٢٠ لغة وحصل على جائزة  
فياريجيو - فيرسيليا الإيطالية لعام ٢٠٠٤.  
وكذلك ألقت رواية باسم "لن نخسر شيئاً  
إلا حياتنا": رحلة من ١٨ ساعة مع  
مراد" (بلومزبري، ٢٠١٠). وأحدث كتبها  
هو "جولدا نامت هنا" (بلومزبري ٢٠١٥)  
الذي يصف معنى فقدان الوطن وعدم  
الشعور "بالوطن" مرة أخرى، وقد فاز  
الكتاب بجائزة نونينو الإيطالية (٢٠١٤).  
وهي مهندسة معمارية متخصصة في  
الحفاظ على التراث، وهي تقول إنها  
أصبحت كاتبة من قبيل الصدفة المحضة  
في سن الخمسين من عمرها. أسست  
مركز المعمار الشعبي "رواق"؛



## صاحبة السمو الملكي الأميرة وجدان الهاشمي

رئيسة الجمعية الملكية للفنون الجميلة

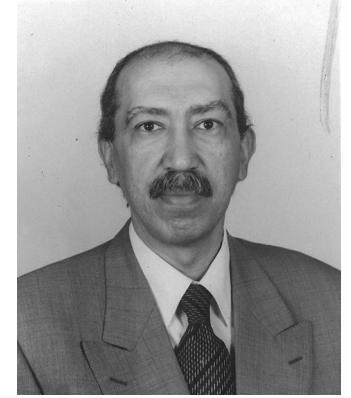
دكتوراه في تاريخ الفن الإسلامي من كلية الدراسات الشرقية والإفريقية بجامعة لندن. سفيرة المملكة الأردنية في إيطاليا سابقاً، كما أنها مؤسّسة وعميد كلية الفنون والتصميم في الجامعة الأردنية، ومحرة الفن الإسلامي لموسوعة الحضارة الإسلامية، ومؤسّسة المتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة، والجمعية الملكية للفنون الجميلة، ولها مساهمات كبيرة في تطوير الفنون والتراث الإسلامي على المستوى الأكاديمي في الأردن. كم أنها مندوب وزارة الخارجية الأردنية إلى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وهي أول امرأة تدخل وزارة الخارجية الأردنية. لها ١٦ كتاب حول الفن الإسلامي باللغتين العربية والإنجليزية، ولها ٣٨ معرضاً فردياً و١٠٠ معرضاً جماعياً وبينالي في كل من العالم العربي وأوروبا وآسيا والولايات المتحدة.



## هلال عقيلي

معماري باحث وكاتب

حاصل على دكتوراه في الهندسة المعمارية من الجامعة التقنية في برلين، وهو عميد كلية الهندسة المعمارية بدمشق سابقاً وأستاذ التصميم وتخطيط المدن، محاضر في الجامعات والمعاهد والمؤسسات العلمية العربية والأجنبية، باحث في العمارة العربية الإسلامية. نشر العديد من الأبحاث حول العمارة التراثية وتخطيط المدن والتخطيط الإقليمي. من أهم مؤلفاته كتاب "الجامع الأموي في دمشق".



## هارق والي

معماري ومصمم عمراي

مؤسس مركز طارق والي للعمارة والتراث وهو أحد منابر العمارة في مصر، يهدف إلى تحقيق الحياة الأفضل للإنسان والمجتمع. حاصل على دكتوراه في التخطيط العمراني من جامعة القاهرة وعلى العديد من الشهادات والجوائز التقديرية منها جائزة منظمة العواصم والمدن الإسلامية في التأليف من المرتبة الأولى في مجال العمارة ١٩٩٨ له العديد من المؤلفات والإصدارات منها: لطائف العمران في دراسة المكان، نهج البقاء في عمارة الصحراء، النظرية العمرانية في العبر الخلدونية، البيان والتبيان في العمارة والعمران، نهج الواحد في عمارة المساجد، ونهج البواطن في عمارة المساكن.



## معاوية ابراهيم

عالم آثار ومؤرخ

ممثل الأردن السابق في لجنة التراث العالمي في اليونسكو والرئيس السابق لجمعية أصدقاء الآثار، وكان أستاذا جامعيا وعميدا للبحوث والدراسات العليا في جامعة الإسراء الخاصة بالأردن. يحمل شهادة دكتوراه من جامعة برلين الحرة. وهو عميد سابق كلية الآداب والعلوم الإنسانية والعلوم الاجتماعية ومدير مؤسس لمعهد الآثار والأنثروبولوجيا في جامعة اليرموك بالأردن. أسس وحاضر في قسم الآثار في جامعة السلطان قابوس بعمان. وقاد بعثات تنقيب ومشاريع بحثية في فلسطين والأردن وألمانيا والبحرين والكويت واليمن وعمان. حصل على جائزة وسام استحقاق جمهورية ألمانيا الاتحادية وجائزة الاتحاد العام للآثاريين العرب وجائزة جامعة فيلادلفيا. ألف وحزّر العديد من المجلدات وله ما يزيد عن ١٠٠ مقال في جرائد وكتب متخصصة.



## جاد ثابت

مهندس معماري ومخطط

رئيس نقابة اتحاد المماريين العرب ورئيس الفرع اللبناني للمهندسين والمماريين وعضو في لجنة اليونسكو للتراث العالمي. يعمل بين بيروت وباريس، خبرته متعددة المجالات ما بين التصميم والبحوث، التي تمتد عبر مجالات المشاهد الحضرية التاريخية، وتصميم الفضاء العام، وإعادة تأهيل وتنشيط النسيج العمراني التقليدي، ووضع استراتيجيات للاستدامة ونمو المجتمع المحلي، فضلا عن الإسكان الاجتماعي والمرافق العامة. وهو مؤلف العديد من المنشورات الأكاديمية عن الحرب وإعادة الإعمار، وعن العلاقة بين التراث والحداثة. درس الهندسة المعمارية في المعهد الوطني للفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية وكلية الهندسة والعمارة في الجامعة الأميركية في بيروت ومدرسة بليفيل للهندسة المعمارية في باريس بالإضافة إلى كلية باريس للشؤون الدولية في العلوم Po في باريس.



## واسيني الأعرج

روائي وأكاديمي

من أعماله الروائية والأدبية: نوار اللوز، ضمير الغائب، الليلة السابعة بعد الألف، سيدة المقام، حارسه الظلال، ذاكرة الماء، شرفات بحر الشمال، طوق الياسمين، البيت الأندلسي، رماد الشرق، أصابع لوليتا، مملكة الفراشة، العربي الأخير، الشعر الجزائري. حائز على جائزة الرواية الجزائرية على مجمل أعماله الروائية، جائزة التليفزيون الأولى للخصص الثقافية الخاصة وجائزة الكتاب الذهبي، وجائزة الإبداع العربي، وجائزة كنارا للرواية العربية.

حاصل على دكتوراه بعنوان "نظرية البطل في الرواية العربية" من جامعة دمشق، وهو أستاذ كرسي جامعة الجزائر المركزية وأستاذ كرسي جامعة السوربون. قبل أن يتفرغ للكتابة الروائية، كان نائب رئيس اتحاد الكتاب الجزائريين ومؤسس ومشرّف على مجلة الاتحاد. أشرف على إصدار السلسلة الأدبية "أصوات الراهن" التي تهتم بالتجربة الأدبية الشابة في الجزائر. ساهم كروائي في العديد من الندوات العربية والعالمية المتعلقة بموضوعات الكتابة وتحديات الفكر العربي، وغيرها. أعد وأنتج برنامج أهل الكتاب التلفزيوني عن الكتاب والمقروئية في الجزائر والوطن العربي. أنتج سلسلة الديوان التلفزيونية التي تحاول أن تنجز أنطولوجيا مرثية عن الكتاب منذ بداية القرن العشرين.

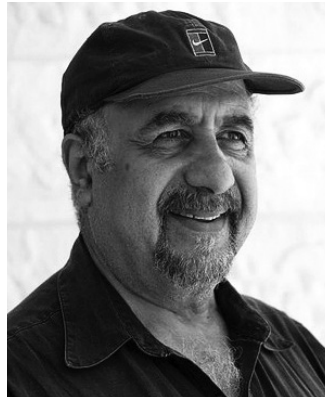




## منذر جمحاوي

مدير عام دائرة الآثار، الأردن.

دكتوراه في إدارة الموارد الثقافية من كلية الهندسة المعمارية، جامعة أكسفورد-بروكس، المملكة المتحدة. يشغل منصب أستاذ مشارك لحفظ وإدارة التراث الثقافي والتخطيط والتصميم في كلية الهندسة المعمارية والتصميم في جامعة العلوم والتكنولوجيا الأردنية. عضو في العديد من المجالس المحلية والدولية مثل مجلس إيكروم والمجلس الوطني الأردني للسياحة والإتحاد العالي للتراث الثقافي المادي. نشر العديد من المقالات في مجال إدارة وحفظ الممتلكات الثقافية والتخطيط للسياحة الثقافية والسياحة المسؤولة وترميم وإحياء التراث والتطبيقات الجديدة لتكنولوجيا المعلومات في إدارة التراث.



## إحسان فتحي

مؤرخ وناقد في الفن والعمارة. أستاذ الهندسة المعمارية في جامعة عمان بالأردن. في عام ١٩٧٨.

حصل على درجة الدكتوراه في الحفاظ على المناطق الحضرية من قسم التخطيط العمراني والإقليمي، جامعة شيفيلد، المملكة المتحدة. نشر أكثر من ١٠٠ كتاب وورقة بحثية، وشارك في الكثير من المؤتمرات العالمية وكان المتحدث الرئيسي في ١٠ مؤتمرات. عميد مؤسس لكليات العمارة في العديد من المناطق في العالم العربي، وكذلك أسس قسم التراث في بلدية بغداد عام ١٩٨٣. وقد شغل منصب رئيس قسم الهندسة المعمارية في جامعة بغداد في الفترة ١٩٨٦-١٩٩١. وهو خبير في الحفاظ على التراث وخبير استشاري لدى منظمة اليونسكو ومعهد جيتي لصيانة الآثار والصندوق العالمي للمباني التذكارية والمركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية ومدير جمعية المهندسين المعماريين العراقيين.



## سعد المسعودي

أكاديمي وإعلامي

يهتم سعد المسعودي بالدراسات المتخصصة بالإعلام والثقافة، أسس مع متخصصين في علم التراث والآثار "ملتقى ملاحقة الآثار المرسوقة" الذي نجح في حجز الكثير من الآثار لاستردادها عبر السفارات. يحرص المسعودي على حضور مؤتمرات يونيسكو والمؤتمرات الدولية التي تنادي بنشر ثقافة التسامح والسلام والحفاظ على الآثار وينادي بنقل الآثار من المناطق المضطربة إلى أماكن أكثر أمنا على أمل عودتها بعد عودة السلم. يعمل إعلامياً في راديو مونت كارلو في فرنسا ومراسلاً متجولاً في قناة العربية. غطى الحرب العراقية- الإيرانية وحرب الكويت وأفغانستان والغزو الأمريكي للعراق ووثق سرقة المتحف العراقي في بغداد، ثم نشر قائمة المتورطين في تهريب الآثار في الصحافة العراقية.



## سهير زكي حواس

أستاذ العمارة والتصميم العمراني بقسم الهندسة المعمارية، بكلية الهندسة- جامعة القاهرة.

خبير استشاري ومنسق وزارة الإسكان والمجتمعات الجديدة. ترأس حالياً وحدة التدريب في المنظمة الوطنية للتنسيق العمراني. رائدة في توثيق عمارة القاهرة في القرن ١٩، وهي مؤلفة موسوعة القاهرة الحديثة عام ٢٠٠٢، لها ستة كتب وأكثر من ٥٠ بحثاً في المجلات الوطنية والدولية. وهي عضو في العديد من المنظمات واللجان الوطنية والدولية، كما أنها عضو مجلس إدارة NOUH، وعضو باللجنة المعنية بتهيئة مشروع الميثاق العربي للحفاظ على التراث المعماري في الدول العربية في المجلس الأعلى للآثار. وهي عضو بلجنة قانون البناء الجديد الذي يناقشه البرلمان في المادة الخاصة بمستويات ولوائح التنسيق العمراني.



## رشاد محمد سالم

مدير الجامعة القاسمية بالشارقة  
أستاذ ورئيس قسم اللغة العربية  
وآدابها، كلية الآداب والعلوم

دكتوراه في فقه اللغة العربية، ماجستير  
أصول اللغة من جامعة الأزهر، له  
العديد من الكتب والمؤلفات منها: الحرف  
العربي سيرة ومسيرة، منهج الأصوليين  
اللغوي لغتنا العربية جمال وكمال،  
الأداء الصوتي، التعريب ضرورة حضارية،  
ضعف الأداء اللغوي في وسائل الإعلام،  
مصادر الدراسات الإسلامية والعربية  
وسبل تطويرها.

وقد كُلف للقيام بالعديد من المهام من  
منظمة اليونسكو وبرنامج الأمم المتحدة  
الإيمائي والاتحاد الأوروبي والمشاريع الممولة  
من البنك الدولي بشأن التراث الثقافي  
والمحافظة على التراث المعماري والحضري  
وإدارة المواقع الأثرية. وتعتبر مجالات  
البحوث والتدريس والتدريب جوانب  
هامة في مسيرته المهنية. وقد انتخب  
مهدي نائباً لرئيس اللجنة العلمية  
الدولية المعنية بالتراث الشعبي العام  
التابعة للمجلس الدولي للمعالم والمواقع.  
ومنذ عام ٢٠٠٠، عكف على إعداد مسودة  
”مسرّد للمصطلحات العربية للحفاظ  
على التراث الثقافي ومقابلتها باللغة  
الإنجليزية“ مع إيكروم-الشارقة. يكرّس  
مهدي حياته ويسعى سعياً دؤوباً نحو  
المساهمة في إرساء نهج خاص بالثقافة  
وفلسفة حفظ التراث الثقافي وممارستها  
في المنطقة العربية.



## حسام مهدي

معماري وكاتب

تخرج مهدي مهندساً معمارياً من جامعة  
عين شمس في مصر. وقد حصل على درجة  
الماجستير في حفظ المباني والمدن التاريخية  
من جامعة لوفين في بلجيكا (مركز ريموند  
لوميير الدولي لصيانة الآثار)، وكذلك درجة  
الدكتوراة من جامعة غلاسكو في المملكة  
المتحدة، عن رسالته ”إنجازات نحو حفظ  
المباني الأثري- دراسة حالة ”القاهرة“.  
كما عمل كرئيس قسم الترميم بهيئة  
أبو ظبي للسياحة والثقافة في أبو ظبي  
ومسؤول عن تخطيط التراث العمراني  
في إمارة أبو ظبي وتنفيذها وإدارتها  
وصيانتها. وهو الآن يشرف على فريق  
من المتخصصين في حفظ المباني وينسق  
أعمال الاستشاريين والمقاولين لتنفيذ  
مشاريع صيانة المباني الأثرية في جميع أنحاء  
الإمارة. عمل حسام مهدي كمهندس  
مستقل وباحث ومستشار ومحاضر حول  
الحفاظ على التراث المعماري والحضري.



## حمدان طه

عالم آثار  
مؤرخ وكيل سابق لوزارة  
السياحة والآثار الفلسطينية  
مدير عام سابق لدائرة الآثار والتراث  
الثقافي

عمل حمدان طه باحثاً مستقلاً، ومن عام  
٢٠١٢ حتى ٢٠١٤ كان وكيلًا لوزارة السياحة  
والآثار. وفي عام ١٩٩٤ شغل منصب المدير  
العام لإدارة الآثار في فلسطين. قام د. طه  
في مجرى عمله بالإشراف على عدد من  
التنقيبات الأثرية في فلسطين، أبرزها  
تنقيبات تل السلطان وخربة بلعمة وتل  
المفجر وخربة المفجر وتل بلاطة. وعمل  
أيضاً كمنسق وطني لبرنامج مركز التراث  
العالمي في فلسطين. كما أن له العديد من  
المقالات والدراسات المنشورة في المجلات  
والدوريات العلمية.



## مينا المفاري

أستاذة في كلية الآداب والعلوم  
الإنسانية، جامعة محمد الخامس،  
الرباط، المغرب.

دكتوراه دولة في تاريخ العمارة الإسلامية  
بعنوان: مدينة مأكادور/ والصويرة  
”دراسة تاريخية وأثرية“، كلية الآداب  
والعلوم الإنسانية، الرباط. دكتوراه من  
الدرجة الثالثة في آثار وتاريخ الفنون  
الإسلامية: ”المساجد الجامعية في عهد  
السلطان ملا سليمان“، جامعة باريس  
الرابعة، السوربون، باريس. السكرتير  
العام للجنة المغربية لليونسكو من  
٢٠٠٥ حتى ٢٠١٠. أستاذ في قضايا التراث  
لفئة طلاب الدكتوراه في كلية العمارة  
حاليا. أستاذ في قضايا التراث لطلاب  
الماجستير في البآيات الصحراء الإجتماعية.  
نائب رئيس اللجنة المغربية لإيكوموس،  
رئيس لجنة التراث (مؤسسة مأكادور  
والصويرة)، رئيس اللجنة الدولية للذاكرة  
٢٠٠٨-٢٠١٣. عضو بالمجلس التنفيذي  
لإيكوموس. عضو بلجنة خبراء القرى  
العالية والمدن التاريخية.



## سليمان إبراهيم السكري

مدير المركز العربي للبحوث التربوية  
لدول الخليج (منذ عام ٢٠١٥)

أنهى د. العسكري دراسته الجامعية بكلية  
دار العلوم في جامعة القاهرة، وحصل  
على شهادتي الماجستير والدكتوراه في تاريخ  
الخليج والجزيرة العربية في العصر الإسلامي  
من جامعة مانشستر، المملكة المتحدة.  
عمل مدرسا لتاريخ الخليج والحضارة  
العربية الإسلامية في قسم التاريخ بجامعة  
الكويت بين عامي ١٩٨٤ و ١٩٩٤، وكان  
أميناً عاماً للمجلس الوطني للثقافة  
بين عامي ١٩٩٣ و ١٩٩٨، عمل على إنشاء  
مكتبة الكويت الوطنية ومهرجان القرن  
الثقافي السنوي، وفي عام ١٩٩٩ كلف  
برئاسة تحرير مجلة العربي، وبقي فيها  
حتى عام ٢٠١٣، أشرف على عدة مجلات  
دورية كما أسس وأصدر مجلة (العربي  
العلمي) في يونيو ٢٠١١. نال جائزة الكويت  
التقديرية لعام ٢٠٠٩، وتكريم اتحاد المؤرخين  
العرب بالقاهرة ٢٠٠٧، وقد نالت مجلة  
العربي خلال رئاسته لها جائزة مؤسسة  
العويس الثقافية عام ٢٠٠٢، وجائزة أفضل  
مجلة عربية ثقافية باستفتاء الأهرام  
الدولي بالقاهرة عام ٢٠٠٢ أيضا.



## سمو الأميرة دانا فراس

رئيس صندوق البترا الوطني  
سفيرة اليونسكو للنوايا الحسنة ٢٠١٧.

مدافعة عالمية عن حماية التراث والحفاظ  
عليه باعتباره أساسا للتنمية والسياحة  
المسؤولة والهوية والمشاركة السياسية.  
وحاليا تشغل منصب رئيس صندوق  
البترا الوطني، وهو أقدم منظمة وطنية  
غير حكومية في الأردن معنية بمجال  
حماية التراث والحفاظ عليه. عملت  
على تعزيز الحفاظ على التراث الثقافي  
والتعليم والتنمية المستدامة من حيث  
مختلف القدرات في القطاعات الثلاثة:  
القطاع الخاص والقطاع العام والمجتمع  
المدني، في كل من الأردن والولايات المتحدة.  
كذلك عملت في مكتب جلالة الملكة  
نور في مشاريع تعزيز التنمية المستدامة  
والسلام وحقوق الإنسان. حاصلة على  
درجة البكالوريوس من جامعة بوسطن  
في الاقتصاد والعلاقات الدولية، كما  
حصلت على درجة الماجستير في الدراسات  
الإقتصادية من كلية لندن للاقتصاد والعلوم  
السياسية، وماجستير الإدارة العامة  
من كلية كينيدي الحكومية في جامعة  
هارفارد تخصص التنمية المستدامة  
والسياسة البيئية.



## ستيفانو دي كارو

المدير العام السابق لإيكروم  
عالم آثار ومؤلف ومحاضر في العديد  
من الجامعات الإيطالية  
المدير العام السابق لقسم الآثار  
في وزارة التراث الثقافي والأنشطة  
والسياحة الإيطالية.

شهدت حياته المهنية المبكرة خبرة خاضها في إدارة آثار الزلزال في إربينيا بإيطاليا في أوائل الثمانينيات. كان دي كارو مديراً لمكتب التنقيبات في بومباي، ثم مراقباً للآثار في نابولي وكازيرتا، وأخيراً مديراً إقليمياً للتراث الثقافي في منطقة كامبانيا، حيث كان رائداً في إدارة المشاريع الأوروبية لحفظ التراث الثقافي في إطار البرنامج التنفيذي الإقليمي. ومن بين النجاحات الأخرى التي حققها تمكنه من جذب العامة إلى التراث الثقافي من خلال إعادة تنظيم العديد من أبرز الأقسام الدائمة في متحف نابولي الأثري، وكذلك من خلال الترويج للمعارض الخاصة وتطوير المتاحف المحلية.

عُرف دي كارو بنظرته الثاقبة، إذ كان لآرائه أثر ملحوظ في البرامج الوطنية لحفظ التراث. وقد ساهم في رسم المبادئ التوجيهية الوطنية الأولى لإنقاذ الآثار، ومثل إيطاليا في العديد من المؤتمرات والاجتماعات الدولية. نشر أكثر من ٣٠٠ كتاب ومقال علمي حول مواضيع تتراوح بين علم الآثار والحفاظ على المعالم التاريخية اليونانية والرومانية المشاهد الثقافية والتراث غير المادي. كما نظم دي كارو معارض حول التراث الثقافي الإيطالي في بلدان كثيرة منها الصين وفرنسا وروسيا. حصل دي كارو على وسام استحقاق الجمهورية الإيطالية ووسام الفروسية لجوقة الشرف الوطني للجمهورية الفرنسية، وهو أيضاً عضو في الأكاديمية البريطانية والمعهد الألماني للآثار والمجلس الاستشاري العلمي لمشروع هيركولانيوم للحفاظ على التراث الذي يديره معهد باكارد للعلوم الإنسانية. وبالإضافة إلى ذلك، تم تكريمه بمنحه "جائزة الخدمة العامة المتميزة" من معهد الآثار الأمريكي.



## منال عطايا

مدير عام هيئة الشارقة للمتاحف

مختصة في المتاحف وتحمل ١٢ سنة من الخبرة في الحفاظ على التراث الثقافي وتطوير المتاحف والدبلوماسية الثقافية. كونها المدير العام لهيئة متاحف الشارقة، فإنها تدير ١٦ متحفاً في إمارة الشارقة. وتحمل عطايا بكالوريوس في فن الاستوديو ودراسات الاتصال من كلية هاميلتون، بالإضافة إلى شهادة دراسات عليا في دراسات المتاحف من جامعة هارفرد في الولايات المتحدة الأمريكية، كما أنها زميلة في منظمة كلور وذلك لإنجازها برنامج القيادة الثقافية المميز في المملكة المتحدة عام ٢٠١٠. وتعد عطايا عضوة في المجالس الاستشارية لكلية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية في جامعة الشارقة وفي المركز الإقليمي لحفظ التراث الثقافي (إيكروم - الشارقة). كما أنها عضو في اللجنة العليا لملف الشارقة - بوابة الإمارات المتصالحة.



## راوية مجذوب

المديرة المؤسسة لمركز التعليم العالي  
المتخصص في ترميم وصيانة المعالم  
الأثرية والمواقع التاريخية في معهد  
الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية.

دكتوراه في التاريخ والحضارات من جامعة ليون، فرنسا، ودكتوراه في تاريخ الفن وعلم الآثار من جامعة السوربون، فرنسا. وعملت مديرة معهد الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية بين عامي ١٩٩١ و١٩٩٧. أسست وأدارت مركز التعليم العالي المتخصص في ترميم وصيانة المعالم الأثرية والمواقع التاريخية، في مدينة طرابلس، بالتعاون مع مدرسة شاليوت في باريس وجامعة ساينيزا في روما لمدة ١٤ عاماً. في عام ٢٠٠٥ كرمته حكومة فرنسا على خدماتها للحكومة اللبنانية والمجتمعات المحلية، ومُنحت لقب "فارس".





## باتريشيا كيل

أستاذة في كلية الآداب والعلوم  
الإنسانية، جامعة محمد الخامس،  
الرباط، المغرب.

نايبة رئيس المجلس التنفيذي لإيكروم (المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية) عملت كمديرة عامة للمعهد الكندي للحفظ في يناير ٢٠١٤، وتولت دور المدير العام للتراث في أغسطس ٢٠١٦. وتدير المعهد الكندي للحفظ، وشبكة المعلومات التراثية الكندية، والبرامج المتعلقة بالمتاحف في إدارة التراث الكندية. عملت كيل لأكثر من ١٥ عاما في مجموعة واسعة من الوظائف مع باركس كندا، منها مدير حفظ التراث ومدير فرع سياسة المواقع التاريخية الوطنية. وتشمل مؤهلاتها الأكاديمية درجة الماجستير في دراسات المتاحف والعلوم وكذلك الدكتوراه في تاريخ المتاحف من جامعة أكسفورد. ركزت مسيرتها المهنية على وضع وتنفيذ السياسات والبرامج في التاريخ، وإدارة الموارد الثقافية والحفاظ على التراث.



## سوزان دينير

مستشارة التراث العالمي في إيكوموس (المجلس الدولي للآثار والمواقع)  
أمين عام إيكوموس في المملكة المتحدة

اضطلعت ببعثات دولية لإيكوموس في أوروبا وآسيا والشرق الأوسط وأفريقيا. وعملت سابقا في الصندوق الوطني في المملكة المتحدة، كما عملت في المتاحف، وكمحاضرة، بما في ذلك ست سنوات في شرق وغرب أفريقيا. وكانت رئيس BASIN وهي شبكة دولية للمساكن منخفضة التكلفة، وأمين INTACH المملكة المتحدة (المؤسسة الوطنية الهندية للفن والتراث الثقافي، المملكة المتحدة). لها العديد من المنشورات عن المشاهد الطبيعية الثقافية، وهي محاضرة زائرة في عدد من الجامعات.

عمل في إيكوموس (المجلس الدولي للمعالم والمواقع) وكان الرئيس السابق للجنة التدريب الدولية CIF، ومستشار إيكوموس للتراث العالمي ومسؤول تقييم وعرض ملفات الترشيح لقائمة التراث العالمي لدى لجنة التراث العالمي. بعد عام ١٩٩٨، عمل في مجال الهندسة المعمارية في فنلندا، والتخطيط الحضري، والمباني السكنية، والمكاتب، والمباني الصناعية. وساهم في تطوير المخططات التنظيمية ومخططات إدارة حفظ التراث لدول مثل إيران وجورجيا وإريتريا وأذربيجان، وكذلك عمل مستشارا لمركز التراث العالمي، وأشرف على بعثات استشارية بالنيابة عن منظمات اليونسكو وإيكروم وإيكوموس. له حوالي ٣٠٠ منشور، منها: تاريخ الحفاظ المعماري (بوتروث-هاينمان، ١٩٩٩)، نُشر أيضا في اليابان وكوريا والصين وتايوان وإيران واستونيا وجورجيا)، وإرشادات لإدارة مواقع التراث الثقافي العالمي (مع بي. إم. فيلدن؛ المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية، ١٩٩٣، تُرجم إلى عدة لغات). وفي منشورات قائمة التراث العالمي له منشور بعنوان: سد الثغرات - خطة عمل للمستقبل (مع إم. بيتزيت، وإتش. كليبر، وإس. دينير، إيكوموس، الآثار والمواقع، الثاني عشر، ٢٠٠٥)، وآخر بعنوان: ما هي القيمة العالمية الاستثنائية؟ (إيكوموس، الآثار والمواقع، السادس عشر، ٢٠٠٨)، ومن منشورات إيكروم له منشور بعنوان: تاريخ المنظمة لأول ٥٠ عاما، ١٩٥٩-٢٠٠٩، روما ٢٠١١.



## يوكا إلماري جوكيلهتو

مهندس معماري متخصص في تخطيط المدن (هلسنكي).  
دكتوراه من جامعة يورك بالمملكة المتحدة.  
أستاذ مخضرم، جامعة نوناف غوريكا، سلوفينيا.  
أستاذ زائر فخري، جامعة يورك، المملكة المتحدة.  
مستشار خاص لمدير عام إيكروم (المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية).  
عضو فخري في إيكوموس (المجلس الدولي للمعالم والمواقع).

ولد جوكيلهتو في هلسنكي، فنلندا وتخرج من كلية العمارة والتخطيط الحضري، جامعة بوليتكنيك في هلسنكي. شارك في دورة الحفاظ المعماري الدولي (إيكروم، ١٩٧١)، وهو بروفييسور في جامعة يورك (١٩٨٦). قام بتدريس تاريخ ونظرية حفظ الآثار والتخطيط للتراث العمراني وإدارته في إيكروم من ١٩٧٢ إلى ١٩٩٨، كان مسؤولا عن قسم الحفاظ على المباني المعمارية والحضريّة. قام بتمثيل إيكروم في البعثات التقنية إلى الدول الأعضاء. تقاعد من منصب مساعد المدير العام في عام ١٩٩٨.



## نظمي جعبة

أستاذ مشارك في التاريخ وعلم الآثار  
جامعة بيرزيت في فلسطين

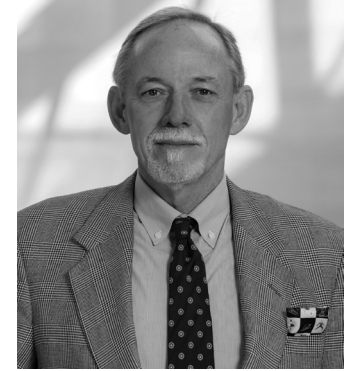
دكتوراه في الدراسات الشرقية من جامعة توبنغن بألمانيا، أكمل دراساته الأولية في دراسات الشرق الأوسط وعلم الآثار بجامعة بيرزيت. مدير مساعد في مركز رواق: مركز الحفاظ على المعمار في رام الله (١٩٩٢-٢٠١٠). مدير المتحف الإسلامي -الحرم الشريف- القدس (١٩٨٠-١٩٨٤). تدمج أبحاثه بين علم الآثار والتاريخ والسياسات والعمارة. وهو متخصص بشؤون القدس والخليل بشكل عام، والمواقع المقدسة بشكل خاص. يعمل حالياً بمجلس أمناء مؤسسات ثقافية متعددة ومتاحف في القدس والضفة الغربية. نشر عدة كتب وعددا كبيرا من المقالات في التاريخ، وعلم الآثار، والسياسة والعمارة.



## جان لويس

السكرتير العام الأسبق لإيكوموس

بعد الحصول على شهادة الدكتوراه في القانون من جامعة لوفن في بلجيكا، أكمل لويس دراساته في علم الاقتصاد في جامعة ستانفورد بكاليفورنيا. كان مديراً عاماً في وزارة شؤون الثقافة ببلجيكا في الفترة من ١٩٧٣ حتى ٢٠٠٦. ترأس لجنة التراث الثقافي في مجلس أوروبا في الفترة من ١٩٨٩ حتى ١٩٩٣، قبل أن تم انتخابه سكرتيراً عاماً لإيكوموس في الفترة من ١٩٩٣ حتى ٢٠٠٢. فأشرف على مشاركة المجلس الاستشاري في لجنة التراث العالمي، وشارك في العديد من اجتماعات الخبراء، منها اجتماع نارا عام ١٩٩٤، واجتماعات التراث العالمي اللامادي في زيمبابوي في ٢٠٠٠ و٢٠٠٣، وهو أمين خزانة الائتلاف الدولي للتحالف الدولي لمواقع الضمير منذ ٢٠١٠. كتب بغزارة في التراث كعامل للتنمية الاقتصادية، وكتب في البعد اللامادي في التراث المبني. نشر مؤخراً دراسة تحليلية عن أهمية الاتفاقات والمواثيق. يتمتع د. لويس بمعرفة عميقة بالمجلس الدولي للمعالم والمواقع، وله آراء مثيرة للاهتمام بشأن عمل الهيئات الاستشارية للجنة التراث العالمي.



## جون روبنز

جون روبنز هو نائب مدير المتحف الوطني للفنون في واشنطن، نائب رئيس المجلس التنفيذي لإيكوموس

مسؤول عن العمليات اليومية للمتحف وكذلك مشاريع التصميم والبناء. تقلد روبنز منصب المدير التنفيذي سابقاً للمركز الوطني لتكنولوجيا صيانة الآثار والتدريب عليها، وكذلك مساعد مدير الموارد الثقافية، ومدير المركز الوطني للموارد الثقافية، وكان جميعها يقع تحت دائرة المناطق المفتوحة الأمريكية. جون روبنز مهندس معماري معتمد في الولايات المتحدة، وتشمل خبراته الواسعة في مجال المشاريع ترميم تمثال الحرية وجزيرة الحرية في نيويورك، وتصميم وتركيب معارض الفنون والمعارض الأخرى في متحف بول جيتي في لوس أنجلوس. كان روبنز أول من حاز على جائزة ريتشارد موريس هانت في الحفاظ على الآثار التاريخية، وهو حالياً عضو في مجلس المركز الدولي لدراسة حفظ ترميم الممتلكات الثقافية.

بعد عام ١٩٩٨، عمل في مجال الهندسة المعمارية في فنلندا، والتخطيط الحضري، والمباني السكنية، والمكاتب، والمباني الصناعية. وساهم في تطوير المخططات التنظيمية ومخططات إدارة حفظ التراث لدول مثل إيران وجورجيا وإريتريا وأذربيجان، وكذلك عمل مستشاراً لمركز التراث العالمي، وأشرف على بعثات استشارية بالنيابة عن منظمات اليونسكو وإيكوموس وإيكوموس. له حوالي ٣٠٠ منشور، منها: تاريخ الحفاظ المعماري (بوتروث-هاينمان، ١٩٩٩، نشر أيضاً في اليابان وكوريا والصين وتايوان وإيران وأستونيا وجورجيا)، وإرشادات لإدارة مواقع التراث الثقافي العالمي (مع بي. إم. فيلدين؛ المركز الدولي لدراسة حفظ وترميم الممتلكات الثقافية، ١٩٩٣، تُرجم إلى عدة لغات). وفي منشورات قائمة التراث العالمي له منشور بعنوان: سد الثغرات - خطة عمل للمستقبل (مع إم. بيتزيت، وإتش. كليبر، وإس. دينبر، إيكوموس، الآثار والمواقع، الثاني عشر، ٢٠٠٥)، وآخر بعنوان: ما هي القيمة العالمية الاستثنائية؟ (إيكوموس، الآثار والمواقع، السادس عشر، ٢٠٠٨)، ومن منشورات إيكوموس له منشور بعنوان: تاريخ المنظمة لأول ٥٠ عاماً، ١٩٥٩-٢٠٠٩، روما ٢٠١١.



## أمير باتشيك

مستشار المدير العام للتراث المعماري  
في مركز إرسিকা  
مفوض في لجنة الحفاظ على الآثار  
القومية في البوسنة والهرسك

كان باتشيك أستاذًا للهندسة المعمارية والتخطيط الحضري ونظرية وتاريخ الهندسة المعمارية والمحافظة التاريخية. وهو حاليا زميل لدى جامعة سراييفو. كما حاضر في أكثر من ٣٠ جامعة في جميع أنحاء العالم. عمل مستشارًا لجمعية الأغا خان للثقافة بجنيف، وللصندوق العالمي للصروح المعمارية، والمجلس الدولي للمعالم والمواقع. حصل باتشيك على جائزة آغا خان لعام ١٩٨٦ للعمارة لترميم مدينة موستار القديمة، وكان على مدار عشرة سنوات منسق أنشطة إعادة تأهيل المدينة بعد حرب ١٩٩٢-١٩٩٥. ألف وشارك في تأليف ٢١ كتابا و٥٢ مقالة، ألف رواية "بلدة موستار القديمة"، وهو المحرر الإقليمي لمجلة الإدارة الثقافية والتنمية المستدامة في لندن.



## عبد العزيز المسلم

رئيس معهد الشارقة للتراث  
عضو مجلس إيكروم الإستشاري

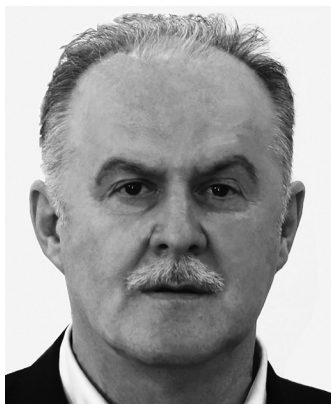
مؤلف وباحث وخبير إستشاري في التراث الثقافي. حصل على شهادة الدكتوراه في التاريخ والتراث من جامعة الحسين الثاني في المغرب، له اهتمامات بحثية وتراثية في الخليج والتراث الثقافي العربي. قدّم إسهامات ملموسة في دعم الباحثين والمؤسسات المعنية بالتراث. يرأس حاليا معهد الشارقة للتراث، وهو رئيس تحرير مجلة "الموروث". كما أنه عضو تنفيذي لعدد من المنظمات والمؤسسات الدولية المعنية بالتراث الثقافي، وتقلد العديد من الجوائز والأوسمة من الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي، وله مجموعة كبيرة من الكتب والمنشورات في الثقافة والقصص الخيالية والتراث والشعر الخليجي. ترجمت بعض من أعماله إلى الإنجليزية والإيطالية والإسبانية والتشيكية. رُشح لجائزة ستريد ليندرجن السويدية عام ٢٠١٦. كرس جهوده وقدراته لمخططة (حلمه)، الذي يأمل فيه جعل الحكايات الشعبية متيسرة بسهولة للأطفال للحفاظ على الروايات السردية من زمن الماضي الجميل، ولتمكين كل الأطفال من القراءة والفهم.



## رضا فراوة

رئيس سابق لوحدة التشريع  
الأولى في وزارة العدل الاتحادية  
في سويسرا

دكتوراه في القانون من جامعة فريبورغ في سويسرا حول الاتجار غير المشروع بالمتعلقات الثقافية واسترجاعها. عمل في وزارة العدل الاتحادية في سويسرا لمدة ٣١ عاما (حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١٦)، حيث ترأس وحدة التشريع الأولى لمدة ١٦ عاما، وهو مستشار لدى منظمة اليونسكو منذ عام ١٩٨٦. شارك في العديد من الندوات الدراسية والمؤتمرات الدولية التي عُقدت تحت رعاية اليونسكو وإيكروم ومجلس أوروبا والاتحاد الأوروبي حول حماية التراث الثقافي بصفة عامة، والاتجار غير المشروع بالمتعلقات الثقافية في بصفة خاصة. وباعتباره خبيرا دوليا في تشريعات التراث الثقافي، كلف بالعديد من البعثات الفنية وصاح تقارير التقييم التشريعي في مجال حماية التراث الثقافي وإدارته والترويج له.



## Amir Pasic

Consultant to Director General  
for Architectural Heritage in  
IRCICA.

Commissioner at the Commission  
to Preserve National Monuments  
of Bosnia and Herzegovina.

He was professor of architecture, and urban planning, and theory and history of architecture and historic preservation, and he is currently affiliated with the University of Sarajevo. He lectured in more than 30 universities worldwide. He served as the consultant for the Aga Khan Trust for Culture, Geneva; the World Monuments Fund; and ICOMOS. He won the 1986 Aga Khan Award for Architecture for the restoration of the Old Town of Mostar, and he was coordinating ten years' activities on rehabilitation of the town after 95-1992 war.

He is the author or co-author of 21 books and 52 articles, and also author of the Nomination dossier for the WH property "Old Town of Mostar" (2005). He is the regional editor in the "Journal of Cultural Management and Sustainable Development" London.





## Nazmi Jubeh

Associate Professor of history and archaeology at Birzeit University in Palestine

He received his Master's and PhD in oriental studies and archeology from the University of Tübingen in Germany after completing his undergraduate studies on Middle Eastern Studies and archaeology in Birzeit University in Palestine. He was Co-Director of Riwaq: Centre for Architectural Conservation in Ramallah (2010-1992). And the director of the Islamic Museum – al-Haram al-Sharif- Jerusalem (1984-1980). Jubeh's research addresses archeology, history, politics and architecture. He is an expert on Jerusalem and Hebron in general and the holy sites in particular. Jubeh currently serves on the board of trustees of several cultural institutions and museums in Jerusalem and in the West Bank. He published several books and a large number of articles on history, archaeology, politics and architecture.



## Ridha Fraoua

Former head of the Legislative Unit I at the Federal Office of Justice, Switzerland.

Holds a PhD in law from University of Fribourg, Switzerland. His PhD thesis was on the illicit trafficking and restitution of cultural property. He worked at the Federal Office of Justice for 31 years (until December 2016 ,31), where he headed the Legislation Unit I for 16 years. Dr. Fraoua has been a UNESCO consultant since 1986. As such, he has participated in numerous international seminars and conferences, under the auspices of UNESCO, ICCROM, Council of Europe and European Union on the protection of cultural heritage, in general, and the illicit trafficking of cultural property, in particular. As an international expert in cultural heritage legislation, he has conducted numerous assistance missions and drafted legislative evaluation reports in the field of cultural heritage protection, management and promotion.



## Abdulaziz Almusaallam

Chair of Sharjah Institute for Heritage Member of ICCROM Council

Dr. AlMusallam is an author, researcher, and cultural heritage consultant. He received his PhD in History and Heritage from Hassan II University-Casablanca, Morocco. His research interest focuses on heritage issues in the Gulf and Arab cultural heritage in general. Al-Musallam has significant contributions in supporting heritage researchers and relevant institutions. He is currently the Chairman of the Sharjah Heritage Institute and the Editor in Chief of the "Al Mawrouth" Magazine. He is also an executive member of a number of international organizations and associations concerned with cultural heritage. He was received numerous awards and decorations from the United Arab Emirates and GCC countries.

He has a large collection of publications in culture, fairy tales, heritage and Gulf Poetry. Some of his works is translated into English, Italian, Spanish and Czech. He was nominated to the Memorial Award of the Swedish Streed Linderger Sweden in the year 2016. He devotes his efforts and potentials to his scheme (the dream), in which he wishes to make the folktales available easily to children so as to preserve the oral narratives of the lovely past and to enable all children to read and to understand.



## John Robbins

Deputy Director for the National Gallery of Art in Washington DC.  
Vice Chair of the Council of ICCROM

John Robbins is deputy director for the National Gallery of Art in Washington, DC, responsible for day-to-day operations of the museum, and for design and construction projects. Robbins served previously as executive director of the National Center for Preservation Technology and Training, Assistant Director for Cultural Resources, and Manager of the National Center for Cultural Resources, all in the US National Park Service. Robbins is a licensed architect in US. His significant projects experience includes restoration of Statue of Liberty and Liberty Island in New York, and the design and installation of the decorative arts and other galleries at the J. Paul Getty Museum in Los Angeles.

Robbins was the first laureate of the Richard Morris Hunt Prize in historic preservation, and a current member of the Council of the International Centre for Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM).



## Jean-Louis Luxen

Former Secretary General of ICOMOS

After obtaining a doctorate in law from the University of Louvain, Belgium, Jean-Louis Luxen completed studies in economics at Stanford University in California. From 1973 to 2006, he was a Director-General at the Ministry of Cultural Affairs of Belgium. From 1989 to 1993, he chaired the Cultural Heritage Committee of the Council of Europe, before being elected Secretary General of ICOMOS from 1993 to 2002. In this capacity, he supervised the participation of the advisory body at sessions of the World Heritage Committee and participated in several expert meetings, including the Nara meeting in 1994 and the intangible World Heritage meetings held in Zimbabwe in 2000 and 2003. Since 2002, he presided over CHEDI (Culture, Heritage and Development - International) and has been Treasurer of the International Coalition of Sites of Conscience since 2010.

He has written extensively on heritage as a vector of economic development and on the immaterial dimension of built heritage. He recently published an analysis of the relevance of charters and conventions. He has in-depth knowledge of ICOMOS also offers an interesting perspective on the work of the Advisory Bodies to the World Heritage Committee.





## Jukka Ilmari Jokilehto

Architect-City Planner (Helsinki),  
DPhil (York, UK).

Extraordinary Professor,  
University of Nova Gorica,  
Slovenia.

Honorary Visiting Professor,  
University of York.

UK Special Advisor to the  
Director-General of ICCROM  
Honorary Member of ICOMOS

Born in Helsinki, Finland, Jokilehto graduated in architecture and urban planning, Polytechnic University of Helsinki. He participated in the International Architectural Conservation Course (ICCROM, 1971), and holder of a DPhil degree, University of York (1986). Jokilehto taught history and theory of conservation, planning and management of the built heritage at ICCROM from 1972 to 1998. He was responsible for Architectural and Urban Conservation.

Representation and technical missions to Member States. Retired from his position as Assistant Director General, in 1998. At ICOMOS, he was President of International Training Committee, CIF, World Heritage Advisor to ICOMOS on evaluation and presentation of World Heritage nominations to the World Heritage Committee. After 1998, he was engaged in Architectural practice in Finland, urban planning, residences, offices, and industrial buildings; Development of conservation master plans and management plans (e.g. Iran; Georgia, Eritrea, Azerbaijan), Advisor on World Heritage; Advisory missions on behalf of UNESCO, ICCROM and ICOMOS. He published some 300 publications, including: A History of Architectural Conservation (Butterworth-Heinemann, 1999, also published in Japan, Korea, China, Taiwan, Iran, Estonia, Georgia); Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites (with BM Feilden; ICCROM, 1993, translated into several languages); The World Heritage List, Filling the Gaps – An Action Plan for the Future (with M. Petzet, H. Cleere, S. Denyer, ICOMOS, Monuments and Sites, XII, 2005); The World Heritage List: What is OUV? (ICOMOS, Monuments and Sites, XVI, 2008); ICCROM and the Conservation of Cultural Heritage: A History of the Organization's first 50 Years, 2009-1959, ICCROM, Rome 2011.



## Susan Denyer

World Heritage Adviser, ICOMOS  
(International Council on  
Monuments and Sites)  
Secretary of ICOMOS-UK

She has undertaken international missions for ICOMOS in Europe, Asia, Middle East and Africa. She previously worked for the National Trust, in museums, and as lecturer, including six years in East and West Africa, and has been Chair of BASIN, an international network for low-cost housing, and Secretary of INTACH UK, (the Indian National Trust for Art and Cultural Heritage, UK). She has published widely on cultural landscapes and is an occasional lecturer at various universities.



## Patricia Kell

Vice Chair of the Council of  
ICCROM (International Centre  
for the Study of the Preservation  
and Restoration of Cultural  
Property)

She was appointed Director General of the Canadian Conservation Institute in January 2014 and assumed the broader role of Director General of Heritage in August 2016. She leads the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network, and programs in the Department of Canadian Heritage related to museums. Dr. Kell worked for over 15 years in a wide variety of jobs with Parks Canada, including Director of Heritage Conservation and Director of the National Historic Sites Policy Branch. Her academic credentials include Masters degrees in museum studies and in science as well as a Doctorate in the history of museums from Oxford University. Her career focused on defining and implementing policy and programs in history, cultural resource management and heritage conservation.



## Rawiya Magthoub

Founding Director of Restoration Graduate Studies Center in the Lebanese University

She holds PhD in History and Civilization from the University of Lyon, PhD in the History of Art and Archaeology from Sorbonne University/ Paris IV, Prof. and served as director of Fine Arts Institute, Lebanese University. She is the Founder of Restoration Graduate Studies Center of Lebanese University, based in Tripoli, in cooperation with Chaillot School in Paris and LA Sapienza University in Rome. In 2005, she was honored by the French government for her contributions to the Lebanese government and communities.



## Manal Ataya

Director General of Sharjah Museums Authority

Museum specialist with 12 years' experience in cultural heritage conservation, museum development and cultural diplomacy. As Director General of the Sharjah Museums Authority she is responsible for the overall management of 16 museums in the emirate of Sharjah. Ataya holds a BA in Studio Art and Communication Studies from Hamilton College and a Graduate Degree in Museum Studies from Harvard University, USA. She is a Clore Fellow having completed the distinguished UK cultural leadership program in 2010. She currently serves on the advisory boards of the College of Arts, Humanities and Social Sciences-University of Sharjah and ICCROM's Regional Conservation Centre in Sharjah for cultural heritage preservation in the Arab region. She also serves as a member of the Supreme Committee for the File of Sharjah – The Gateway to Trucial States.



## Stefano De Caro

Former Director-General of ICCROM.

Archaeologist, author, lecturer in several Italian universities. Former Director-General of Antiquities of the Italian Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism.

His early career was defined by his experience managing the aftermath of the earthquake in Irpinia, Italy in the early 1980s. He was first Director of the Excavations Office of Pompeii, then Superintendent of Antiquities of the provinces of both Naples and Caserta, and finally Regional Director of Cultural Heritage of Campania Region. As Regional Director, he was a forerunner in the management of European projects for the conservation of cultural heritage under the Regional Operational Programme.

Among other successes, he managed to draw audiences to cultural heritage by re-organizing many of the most prominent permanent sections of Archaeological Museum of Naples as well as by promoting special exhibitions and the development of local museums. He is acknowledged as a visionary, and his perspectives have greatly influenced national conservation programmes. He supported the development of the very first national guidelines on rescue archaeology and has been invited to represent Italy at various international conferences and meetings. He published over 300 scientific books and articles on topics ranging from archaeology to the Greek and Roman preservation of historic centers, cultural landscapes and intangible assets. De Caro has also curated exhibitions on Italian cultural heritage in China, France and Russia, among other countries. Grande Ufficiale of the Italian Republic and Knight of the Légion d'Honneur of French Republic, he is also a member of British Academy, Deutsche Archäologische Institut and Scientific Advisory Board of the Herculaneum Conservation Project run by the Packard Humanities Institute. In addition, he has been honored with the "Outstanding Public Service Award" from the Archaeological Institute of America.



## Sulaiman Ibrahim AL-Askari.

Head of the Arab Center for Educational Research in Gulf Countries.

Dr. Al-Askari completed his undergraduate studies at the Faculty of Dar Al Uloom - Cairo University, and received his MA and PhD on the History of the Gulf and Arabian Peninsula in the Islamic era from Manchester University, United Kingdom. He was the teacher of History of the Gulf and Arab Islamic civilization, in Kuwait University, Department of History. He became Secretary-General of the National Council for Culture between 1993 and 1998, and worked on the establishment of the National Library of Kuwait and the annual Al-Qureen Cultural Festival. In 1999, Dr. Al-Askari was appointed editor in chief of Majallat Al-Araby magazine, and remain in this position till 2013.

He edited and launched several important periodicals including the Al-Araby Al-Ilmy magazine in June 2011. He received the Kuwait State Appreciation Award in 2009, and was honored by the Union of Arab Historians Association in Cairo in 2007. During his time in Majallat Al-Araby, the magazine received the Al-Owais Foundation Award for Cultural and Scientific Achievements, and the Al-Ahram prize for the best Arabic cultural magazine, both in 2002. Dr. Al-Askari is a Member of the National Council for Culture, Arts and Literature- Kuwait, the Board of Trustees of the Arab Cultural Council – Beirut, the Board of Trustees of the National Center for Translation in the Arab Republic of Egypt, and a correspondent member of the Arab Academy – Damascus, and a member of the Board of Trustees of the National Center for Translation – Cairo, the Board of Trustees of the Arab Council for Children and Youngsters - Cairo, the Board of Trustees of the Union of Arab Historians – Cairo, the GCC Society for History and Archaeology, the Supreme Council of Kuwait University, Board of Trustees of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University – Frankfurt. He is currently a member of the Supreme Education Council of Kuwait. He authored several books on various themes including the trade and navigation in the Arabian Gulf, disclosure of difficulties in the history of Oman, the dream of Arab enlightenment, Kuwait and cultural development, challenges of Arab culture.



## Mina Elmhhari

Professor in the Faculty of Arts and Humanities, Mohammed V University in Rabat.

State Doctor of in the History of Islamic Architecture: "The City of Mukador / Essaouira: An Historical and Archaeological Study" Faculty of Arts and Humanities, Rabat. Doctorate of the third corps in Archeology and History of Islamic Art: "Mosques University in The Sultan Mullah Suleyoman's Reign " University of Paris 4, Sorbonne, Paris. Professor and researcher at the Faculty of Arts and Humanities, Mohammed V University in Rabat. Secretary-General of the Moroccan Commission for UNESCO from June 2005 to February 2010. Professor at the National School of Architecture, History and Theory of Architecture (2005 - 2004). Professor of Heritage Issues for Ph.D. Students at the School of Architecture, and of heritage issues for the master students on the desert social mechanisms. Vice-President of the Moroccan Committee of ICOMOS.

Chairperson of the Heritage Committee (Mokador Essaouira Association). Chairperson of the Memory of the World Committee 2013-2008. Member of the ICOMOS Executive Council. Member of the Expert Committee of the World Villages and Historical Cities.



## Rashad Mohammed Salem

Chancellor of Alqasimia  
University, Sharjah  
Professor and Head of  
Department of Arabic Language  
and Literature at the Faculty of  
Arts & Sciences

PhD in the Arabic Jurisprudence,  
a Master of Origins of Language  
from Al Azhar University. Prof. Salem  
has many books and writings such  
as: "The Biography and History  
of Arabic Letters", "The Linguistic  
Approach of Fundamentalists",  
"The Beauty & Perfection of Arabic  
Language", "The Voice Performance",  
"The Civilizational Necessity of  
Arabization", "The Poor Linguistic  
Performance in Media" and "The  
Sources of Islamic and Arabic  
Studies and Ways to develop them".



## HH Princess Dana Firas

President of the Petra National  
Trust (PNT) UNESCO Goodwill  
Ambassador

HH Princess Dana Firas is a global  
advocate for heritage protection  
and preservation as a foundation for  
development, responsible tourism,  
political identity and participation.  
She currently serves as President  
of the Petra National Trust (PNT),  
Jordan's oldest national non-  
governmental organization in the  
field of heritage protection and  
preservation. She was designated  
a UNESCO Goodwill Ambassador  
in June 2017. Since the early 1990s,  
she has worked to promote cultural  
heritage preservation, education  
and sustainable development in  
various capacities in the three  
sectors: private, public and civil  
society, both in Jordan and in  
United States.

She worked in the office of  
HM Queen Noor on projects  
that promoted sustainable  
development, peace and human  
rights. She holds a BA degree from  
Boston University in Economics  
and International Relations. She  
also holds a MSc in Development  
Studies from the London School of  
Economics and Political Science and  
a MBA from Harvard University's  
Kennedy School of Government  
that focused on sustainable  
development and environmental  
policy.





## Monther Dahash Jamhawi

Director General of Antiquities in Jordan.

PhD in Cultural Resources Management from Oxford School of Architecture / Oxford Brookes University - England. He is an associate professor of Conservation and Management of Cultural Heritage and Planning and Design in the College of Architecture and Design at Jordan University of Science and Technology. Member of many national and international councils such as ICCROM Board Council, The Jordan National Council of Tourism, and World Association for Tangible Cultural Heritage. He published many articles on Management and Protection of Cultural Properties, Planning for Cultural Tourism, Sustainable Tourism, Heritage Restoration and Revitalization, and New IT Applications in Heritage Management.



## Hamdan Taha

Archaeologist and Historian  
Former deputy Minister of Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities.  
Former director general of Department of Antiquities

Taha is currently an independent researcher (2014-2012), who served since 1994 as the director general of the Department of Antiquities in Palestine. He directed a series of excavations and restoration projects and co-directed the joint expeditions at Tell es-Sulatn, Khirbet Bal'ama, Tell el-Mafjar, Kh. El-Mafjar and Tell Balata. He worked also as a national coordinator of the World Heritage Programme in Palestine. He is the author of many books, field reports and scholarly articles.



## Hossam Mahdy

Architect and writer

He graduated as an architect from Ain Shams University, Egypt. He obtained a M.Sc. in the conservation of historic buildings and towns from University of Leuven, Belgium (Raymond Lemaire International Centre for Conservation, and a Ph.D. from University of Glasgow U.K., with the title "Attitudes towards architectural conservation- the case of Cairo". He was the Building Conservation Supervisor at Tourism and Culture Authority of Abu Dhabi (TCA). He was responsible for planning, implementation and management of the conservation for the built heritage of the Abu Dhabi Emirate. He led a multidisciplinary team of building conservation professionals and coordinated the work of consultants and contractors for architectural conservation projects across the Emirate.

He worked as a freelance architect, researcher, consultant and lecturer on the conservation of architectural and urban heritage. Commissioned on numerous assignments by UNESCO, UNDP, E.U. and World Bank funded projects on cultural heritage, architectural and urban conservation, and management of archaeological sites. Research, teaching and training are significant aspects of his work profile. He was elected the Vice-President of ICOMOS International Scientific Committee on Vernacular Built Heritage (CIAV). Since 2000, he worked with ICCROM-Sharjah on "A Glossary of Arabic terms of the conservation for cultural heritage, with English equivalents". He has a lifetime commitment to contributing to the establishment of a culture-specific approach, philosophy and practice of conservation for cultural heritage in Arab region.



## Soheir Zaki Hawas

Professor of Architecture and Urban Design at Department of Architecture at Faculty of Engineering, Cairo University

She is a consulting expert and coordinator for the Ministry of Housing and New Communities. She currently is the head of training unit at the National Organization of Urban Harmony. She is a pioneer in documenting Cairo's 19th Century architecture; she published the Encyclopedia of Khedivial Cairo in 2002, and six other books, she also has more than 50 published papers in national and international journals. She is a member of many national and international organizations and committees, and a board member in NOUH, a member of the committee mandated by the Supreme Council of Antiquities to prepare a draft the 'Arab Charter on the Preservation of Architectural Heritage in the Arab Countries.'

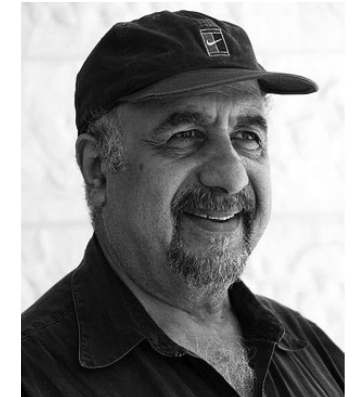
She is also a member of the committee preparing the new building code being discussed by People's Assembly in the chapter containing laws and regulations of urban harmony.



## Saad AL-Massoudi

Professor and media specialist

Focusing on media and culture studies, Mr. Massoudi, together with heritage experts, established a forum for the restitution of looted antiquities, that succeeded in restoring many antique objects to be restituted through embassies. He is careful to participate in UNESCO conferences and other international conferences that aim at spreading a culture of peace and tolerance and the conservation of antiquities. He calls for temporary removal of antiquities from conflict zones to safe places till the conflict ends. He is a media figure working in RMC (Radio Monte Carlo) in France and correspondent reporter for Al-Arabiya channel. He covered the Iraq-Iran war, Kuwait, Afghanistan wars and the American invasion of Iraq. He documented the looting of Baghdad museum, and published the names of people involved in the trafficking of antiquities in the Iraqi media.



## Ihsan Fethi

Art and architecture historian. critic Professor of Architecture, Amman University, Jordan.

Prof. Fethi obtained his Doctorate in Urban Conservation from Town & Regional Planning Department, Sheffield University (UK), 1978. He published more than 100 books and research papers, participated in numerous world conferences and was keynote speaker in 10 of them. He is founding Dean of several colleges of Architecture in various parts of the Arab World. He founded the Heritage Department at Baghdad Municipality in 1983. He was chairperson of the Baghdad School of Architecture from 1986 to 1991. He worked as conservation expert and consultant to UNESCO, the Getty Conservation Institute, World Monument Fund and ICCROM. He also served as Director of Iraqi Architects Society.





## Waciny Laredj

Novelist and Professor

PhD on "The Theory of the Hero in the Arab Novel" from Damascus University, and a professor at University of Central Algeria, and Sorbonne University. Before dedicating himself to writing fiction, he was the Vice-President of the Algerian Writers Union, and founded and supervised Al Etihad Magazine. He supervised the publication of the literary series "Voices of the Present", which focuses on the young literary experience in Algeria. As a novelist, he participated in many Arab and international symposia related to the topics of writing, challenges of Arab intellect and many others. He produced TV program "Ahl Al-Kitab" which discusses books and the passion for reading in Algeria and the Arab world.

He also produced the TV program "Al Diwan" in which he tried to compile a visual anthology of the book from the beginning of the 20th century. His literary works include: Nawar al-Luz, The Conscience of the Absent, The Seventh Night After One Thousand, The Lady Of The Shrine, The Guardian Of Shadows, The Memory Of Water, The Balconies Of The North Sea, The Jasmine Bracelet, The Andalusian House, Ashes Of The East, Lolita's Fingers, The Kingdom Of The Butterfly, The Last Arab, Algerian Poetry. He was awarded the Algerian Novel Prize for all his works, the First Television Award for special cultural programmes, The Golden Book Award, The Arab Creativity Award, The Katara Prize for Arabic Novel.



## Jad Tabet

An architect and planner

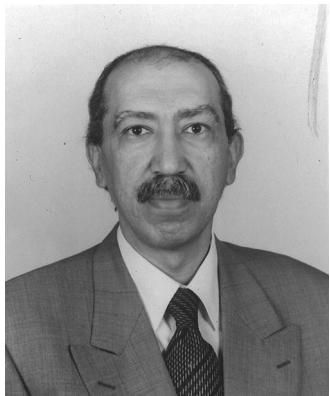
He is the President of the Arab Architects Association and Lebanese Chapter of Engineers and Architects and a Member of UNESCO World Heritage Committee. Working between Beirut and Paris, his practice extends over several dimensions of design and research, spanning across the fields of historic urban landscapes, public space design, rehabilitation and revitalization of traditional urban fabric, development of strategies for sustainable community growth as well as social housing and public facilities. He is the author of several academic publications on war and reconstruction, and on the relationship between heritage and modernity. He taught architecture at the National Institute of Fine Arts at the Lebanese University, the Faculty of Engineering and Architecture at American University of Beirut, Belleville School of Architecture in Paris, as well as Paris School of International Affairs at Sciences Po in Paris.



## Muawiya Ibrahim

Archaeologist and Historian

The former representative of Jordan in the UNESCO World Heritage Committee and former President of the of Friends of Archaeology Society. He was a professor and dean of Research and Graduate Studies at Al-Isra Private University, Jordan. He received his PhD from the Free University of Berlin, and he is the Founding Director of the Institute of Archaeology and Anthropology in Yarmouk University in Jordan; he also founded and lectured in the Department of Archaeology at Sultan Qaboos University, Oman. He carried out excavations and research projects in Palestine, Jordan, Germany, Bahrain, Kuwait, Yemen, and Oman. He received the das Grosse Bundesverdienstkreuz from the President of the Federal Republic of Germany, the Arab Archaeologists Association Award, and the University of Philadelphia Award among many other awards. He is an author/editor of several volumes and over 100 articles in specialized journals and books.



## Tarek Waly

Architect and Urban designer

He established the TWC (Tarek Waly Center for Architecture & Heritage) to be one of the architecture platforms in Egypt, aiming for the wellbeing of man and society. Waly received his Ph.D. in Urban Planning from Cairo University 1995. He also received many certificates of recognition and awards including the Islamic Capitals and Cities Organization Award for architectural writing, first-rank in 1998. He published extensively on issues of architecture and heritage, his books include: Theory of Urbanism as Derived from the Khaldouny Paradigms, In A Quest of an Approach for Existence in Desert Architecture, Statement and Elaboration on Architecture and Urbanism; In A Quest of the (One) Path in Mosques Architecture, Private Skies: The Courtyard Pattern in the Architecture of the House.



## Talal Akily

Architect, Researcher & Writer

He received his PhD in Architectural Engineering from the Berlin Institute of Technology. He is the former Dean of Faculty of Architecture in Damascus University, Professor of Urban Planning, lecturer in a number of Arab and foreign universities, institutes and scientific institutions, and researcher in Arabic and Islamic architecture. He published his research on traditional architecture, urban planning and regional planning. One of his best known books is the "Umayyad Masjid in Damascus".



## HRH Princess Wajdan AL Hashemi

President of the Royal Society of Fine Arts

She received her PhD. in Islamic Art History from the SOAS (School of Oriental and African Studies, University of London). She is the former Jordanian ambassador to Rome, Italy, and the founder and dean of the Faculty of Arts and Design, University of Jordan, and founder of the Jordan National Museum of Fine Arts, and the Royal Society of Fine Arts, a delegate from the Ministry of Foreign Affairs to the Ministry of Foreign Affairs, whereby she was the first woman to join the Ministry of Foreign Affairs in Jordan. She has 16 books on Islamic art published in English and Arabic, and 38 exhibitions and 100 joint and biennial exhibitions in Arab world, Europe, Asia and United States.



## Mourad Bouteflika

Director of Conservation and Restoration of Cultural Heritage in the Algerian Ministry of Culture.

Associate Professor in the Department of Architecture at the University of Blida, Algeria.

He is an architect specialized in the preservation and conservation of historic monuments and completed his PhD in Urban Restoration in the Faculty of Architecture at the Politecnica di Bari with a thesis entitled : 'Tartous (Syria). He assumes responsibility for and coordination of a number of research and training projects, in particular the Post-Graduate Specialization course on "The Recovery and Valorization of the Casbah of Algiers according

to Traditional Techniques and their Innovative Use" and "in situ training of the Department of Architecture of Blida to aid the Algerian Ministry of Culture". He is the author of several publications on cultural heritage conservation.



## Salma Samar Damluji

Architect, Professor, Binladin Chair for Architecture in the Islamic World at the Faculty of Engineering and Architecture, American University of Beirut

Damluji graduated from the Architectural Association School of Architecture and the Royal College of Art in London. She worked with the Egyptian Architect Hassan Fathy (1976-1975) and (-1983 1984). In 2008 she established with colleagues in Yemen the Daw'an Mud Brick Architecture Foundation in Mukalla, Hadramut, and has been working there on earthen construction and rehabilitation projects. Damluji carried out extensive fieldwork and research on architecture in Arab region. She is author of over 12 titles including Zillij: the Art of Moroccan Ceramics (1993) with John Hedgecoe, the Architecture of Oman (1998), the Architecture of the UAE (2006), and the Architecture of Yemen (2007).

Her latest "The Other Architecture: Geometry, Earth and Vernacular (Leçon Inaugurale de l'École de Chaillot)" was published in Paris in 2015 and short-listed at the Académie d'Architecture for the Prix du Livre d'Architecture.



## Muhammad Sobhy

Theatre, TV and Cinema  
Star and Director

Graduated from the Higher Institute for Performing Arts from the Academy of Arts, Acting and Directing department, Egypt. He founded the first scene laboratory titled "Actor's studio" in 1970, through which he presented a number of his works, including Hamlet (Shakespeare), and Media (Jean Anouilh), then he established "Studio 80" group, through which he presented works including: Mahzouz, Baghbaghan, Hamajy, Takhareef, and directed several plays such as: Al-Ziyarah, Ala Balatah. He also acted and directed Mama America, Wanees: Family, Art is the Origin of Civilization, and Carmen. He has contributed to the development of Art and its institutions as he founded and established a number of equipped

theatres like Lycee theatre in Alexandria, New Opera theatre in Opera Square, Al-fardous theatre in Islamic Mission City. In charitable work, he founded the Sounbul City on Egypt-Alexandria desert road to educate homeless and orphan children fine arts and primary education. The city also includes a state elderly home for artists and an Arts Museum. He is a goodwill ambassador for FACE, also a former member in the Egyptian National Council for Human Rights, a member in the National Council for Women, and a member in the Counter-Terrorism High Council. He has numerous of movies, including Karnak, Wara Al-Shams (Beyond the Sun), Bilwalidayn Ihsana, Alshaytana Allaty Ahabbatny (The she-devil who loved me), Mouhamy Taht Al-Tmreen (Trainee lawyer), Batal Min Al-Saiyd (A hero from Upper Egypt), Rajul Bisabaat Arwah (and A man with seven souls). He starred in a big number of TV series such as: Jannat Al Fardous (The Paradise), Fi Baytina Rajul (A man in our house), Ayyam Al-Marah (days of joy), Milh Al-Ard (salt of the earth), Ana Wa Ha'oula' (Me and those), Rajulun Ghany Faqeer Jiddan (A rich very poor man), Wanees and his grandchildren- six seasons, No problem program on CBC channel. He was awarded many prizes such as Dr. Souad Al-Sabah's prize for intellectual creation, honor of the Arab theatre festival in Tunisia, honor by HH Sheikh Sultan Al-Qasimi, Ruler of Sharjah for volunteerism, and honor of CBC channel for Art and volunteerism. He holds an honorary doctorate from the American University of California, and honorary MA from University of Cambridge, United Kingdom.



## Suad Amiry

Writer, conservation architect,  
and political and social activist.

The author of the internationally acclaimed Memoirs: "Sharon and My Mother in Law" (Random House, 2005), which uses humor and irony to describe the absurdity, and cruelty, of living under prolonged Israeli Occupation. The book has been translated into 20 languages and has won the prestigious Italian Literary Award "Premio Viareggio" 2004. She is also the author of "Nothing to Lose but Your Life: an 18 hour Journey with Murad" (Bloomsbury, 2010). Her latest book "Golda Slept Here" (Bloomsbury 2015) describes what it means to lose one's home and not to "feel at home" ever again, won the Italian Nonino Prize (2014). Amiry, who says she had become a writer by pure accident at the age of 50, is a conservation architect.

She is the Founder of RIWAQ: Centre for Architecture Conservation- an NGO based in Ramallah, Palestine, which won several international awards (Prince Clause Award, Carry Stone Social Design Prize, and Aga Khan Award for architecture 2014). Riwaq has succeeded in transforming the process of Rehabilitation (and gentrification) of historic centers and buildings into a vehicle of poverty elevation, job creation and a tool for social and economic development for marginalized groups (women and children) in rural Palestine, what Amiry refers to as "Public Spaces and buildings for Social Change". To get to know Suad Amiry watch her TED Talk: "My Work my Hobby: Simply Look inside You Never at Others".



## **Bilal AL-Budoor**

President of the Dubai Culture,  
Arabic Language Protection  
Society  
Researcher, writer and poet

He worked as Minister Plenipotentiary in the Foreign Service in 2014, and served as Undersecretary for Culture and Arts in the Ministry of Culture, Youth and Community Development. He also served as ambassador of the United Arab Emirates to Jordan and was elected president of the Arabic Language Protection Society and Vice-Chairman of the Cultural and Scientific Association. He is also a member of Secretariat of the Mohammed bin Rashid Arabic Language Award. Al-Budoor is considered a distinct figure in enriching the cultural movement within and outside the United Arab Emirates, and has many research books especially on the UAE heritage.



## **Youssef Al-Hassan**

Researcher, Writer and a former  
diplomat

Dr. Al-Hassan has a PhD in Political Science and has worked in the diplomatic corps since 1972. He represented his country in many regional and international conferences and symposia and the meetings of the UN General Assembly (UN GA), the League of Arab States (LAS), and the Organization of the Islamic Conference (OIC). Since 1986, Dr. Al-Hassan has been supervising the annual diplomatic symposium, which is held under the auspices of the UAE Foreign Ministry. He was also appointed as editor-in-chief of The Diplomat magazine. He is a member of many Arab and international cultural, intellectual and humanistic associations and organizations.

Dr. Youssef Al-Hassan was among the founders of the UAE's Gulf newspaper first issued in 1970, and was its first editor-in-chief. He has written and published many scientific studies and articles in Arab and international magazines and newspapers. He is a researcher specialized in international relations, the dialogue between civilizations, and Arabian Gulf security. Dr. Al-Hassan has many publications, the foremost of which are: "The Christian Fundamentalist Movement in the USA", "Integration: A Study of Special Israel-USA Relations", "Towards a Contemporary Arab Diplomacy", "The Future of the Welfare State in the Gulf", and "The Islamic-Christian Dialogue". Dr. Al-Hassan also edited many works, including "Security of the Gulf", "Dialogue Among Civilizations", and the "UAE and Human Rights".





## Hassan Ashkanani

Assistant Professor of Anthropology and Archeology of the Ancient Arabian Gulf, Faculty of Social Sciences, Kuwait University

He received his PhD from University of South Florida, USA, 2014, and contributed to the establishment of the first museum of anthropology at the University of South Florida – USA. He writes in the Heritage journal, and the Al-Nibras Magazine issued by the Kuwaiti Students Union of the United States of America, Detroit, Michigan, USA. A member of the World Folklore Organization IOV in Vienna, member of the National Geographic Society of America, member of the American Institute of Archeology SAA – and the Museum and institute of Oriental Studies ASOR. He wrote a book titled: “The Power of Dilmun and the Cultural Interaction in the Bronze Age” (in English), and a writer in the Arab Museum Journal.



## Hassan Aourid

Writer and politician

He holds a State Doctorate in Political Sciences, a former diplomat who worked as a political consultant in Moroccan embassy in Washington, royal palace official spokesman for the royal palace, governor and kingdom chronicler who got The Pushkin Prize in literature from the union of Russian writers. Recently he is a professor of political science in Mohammed V University and Purdue University, in addition, he is the co-founder of Tarek Ibn Ziad studies and researches center and a scientific consultant for Zaman (the Moroccan) magazine in Arabic and French. Some from his literary and scientific works: political Islam at stake (Moroccan case), the roots of Arabian weakness (in French)

Aux origines du marasme arabe, glances of west (in French) Regards sur l'Occident, 2017, the Moorish (novel) in three editions in Morocco in Arabic and French, it will be published soon by General Egyptian Book Organization, donkey biography (novel) four editions (Dar Al-Aman) and Cordoba spring (novel) Arab cultural center. He also a columnist at the Middle East, Al-Hayaa and Al-Bayan in the United Arab of Emirates, opinion writer in Al Quds Al Arabi newspaper and Zaman magazine (The Moroccan) in Arabic and French. He took a part in the coverage of the funeral of Hassan ii for BBC in English also in the coverage of United States presidential elections 2012 and a contributor in France 24 after Bataclan attacks.





## Ricardo Karam

Media figure and host

One of the most prominent media figures in Arab World. He hosted a number of prominent Arab and international personalities in his programs that were highly rated including: "With Ricardo Karam", "Another Talk", "Faces of the City", "Iraqis", "Beyond Faces" and "Mirrors." He has launched "Takreem" award as a platform to annually honor a number of leading Arabs figures in the fields of humanitarian aid, art, culture, science, environment, education and business. He published two books: "I Interviewed Them", and: "The Lebanese Paris". He was awarded many decorations and prizes, including: the French national order of merit, Beirut international festival award, the award of American-Lebanese society for achievement, Sheikh Ibrahim bin Muhammad Al-Khalifa's Centre for Culture and Researches Award.

"Time Out" magazine listed him among "The most effective ten men in Beirut" and "The most prominent forty Lebanese in the capital".



## Naseer Shamma

Composer Artist and Oud player  
Goodwill Ambassador, UNESCO

He graduated from Institute of Music studies, Baghdad, in 1987, and specialized in playing on the Oud instrument. Since his beginnings he was attracted to Sufism, and read the Ten Sufi Schools and its later branches and great Sufis' narratives. A lot of his work concerns the read of poetry in music. He composed a number of musical records including Oriental Love Story, Sunshine, for the Children of Iraqi, a Status of Love, and the Journey of Spirits. He composed the soundtrack for numerous Iraqi and Arab theatrical works as well as for radio, TV, and documentaries. He has extensive experience with many international artists. He was awarded many prizes and recognition, the most recent of which is being named the UNESCO Artist for Peace 2017.

Currently, he manages his own school, the home of Arab Oud in Cairo, as well as supervises the home of Arab Oud in Abu Dhabi, the home of the Oud in Constantia in Algeria, and the home of the Oud in Alexandria. He is interested in the Way of Rose organization which cares for the treatment and the education of Iraqi children, and the humanitarian issues in the Arab world and around the world.



## Rita Awad

A literary critic  
an expert in cultural affairs, arts,  
cultural heritage and cultural  
relations

Dr. Awad holds M.A in comparative critic and critic of modern Arab poetry, and PhD in the study of the Al-Jahily (pre-Islam) poetry. She published several books and papers on modern and classic Arab poetry and literary critic theories. She edited many books in art, culture, heritage, Palestine and Jerusalem in particular, in addition to being the editor in chief of the Arab Culture Magazine. She is a juror in a number of academic and scientific journals, literary and awards. She was the head of the culture department and Palestine unit in ALECSO. She organized and participated in a large number of conferences, seminars, and regional and international forums.

She gained a wide experience in cultural work, cultural diplomacy, cultural management and international relations. She cooperated with a number of international organizations, especially UNESCO, ICCROM and WIPO in implementing projects, and organizing conferences, workshops and training courses for Arab Region. Since 2012, she is an independent consultant in the culture field: writing, publishing in literary criticism in modern and old Arab poetry.



## Rasem Badran

Architect and the Head of  
Dar Al Omran Co., the Hashemite  
Kingdom of Jordan  
One of the leading figures in the  
contemporary architectural  
design and thought in the Arab  
world.

Works as architectural consultant for the reevaluation of main plan and design of International Islamic University in Kuala Lumpur. He is an elected member of the Academic Council for International Architecture in Sofia and a member of arbitration committee for the ICCROM-Sharjah Award for Cultural Heritage Conservation in the Arab Region. One of his most important projects is the Qasr Al Hukm in Riyadh, the Husainiyya Library in the Yarmouk University in Irbid, the building of Greater Amman Municipality and Al Masjid Al Kabir in the Saudi Arabia.

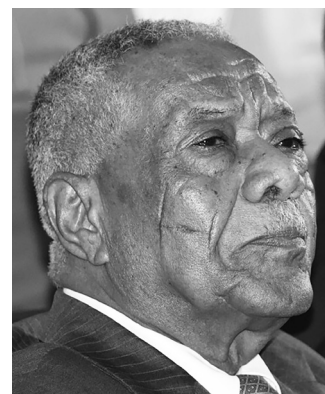


## Zaki Anwar Nusseibeh

Minister of State in the UAE Government.

He has been active in Government service and interpreter for Presidents of United Arab Emirates since 1968. He was Assistant Minister of Foreign Affairs and International Co-operation at Foreign Ministry and the Cultural Advisor at UAE Presidential Court. Born in Jerusalem and educated in Jerusalem and the United Kingdom, he began his career as a journalist in 1967. He became Director of Information in Abu Dhabi. In 1975 Mr. Nusseibeh became the Director of the Press Office for HH the President and subsequently Advisor while continuing his role as President's personal interpreter. He has also served on several public and private bodies dealing with the development of cultural and educational strategies.

He is member on several Boards including Paris-Sorbonne University Abu Dhabi, and the Board of Trustees for Abu Dhabi University. He graduated from University of Cambridge, UK, with a Master's degree in Economics. He has published translations of Gulf and Arab poetry into several European languages and contributed a series of articles to journals and newspapers. He has received a number of prestigious Arab and International Awards. He was awarded an honorary PhD in Human Sciences by University of Jerusalem in 2014 in recognition of his long and active career.



## Yusuf Fadl Hasan

Director of Omdurman Islamic University.

Founding Chancellor of the University of Sharjah, the United Arab Emirates

He received his PhD in the Islamic History from SOAS, University of London, and a certificate of Higher Law from the Ministry of Justice. Professor of Turkish Studies at the Institute of African and Asian Studies. Director of University of Khartoum, and Omdurman Islamic University. He has many writings including: "Introduction to the History of Islamic Kingdoms in the Eastern Sudan", "The Relationship between Arab Culture and African Culture", "The Islam in Africa" and many scientific sheets in the different languages.



## Mohammed Abdullah Younis

Expert of Islamic Heritage at ISESCO (Islamic Educational, Scientific & Cultural Organization), Rabat, the Kingdom of Morocco.  
Assistant Professor of Islamic Monuments in the Faculty of Archaeology, Fayoum University, The Arab Republic of Egypt  
PhD in the Islamic Monuments from Cairo University and University of Jena in Germany. His research focus is on monuments, coins and Islamic history, and many of his papers are published in English and Arabic. He undertook many scientific missions for the Egyptian Ministry of Education, EU, the International Council of Coins and a number of German universities. He also Participated in many international conferences in Germany, Russia, Italy, Turkey and many Arab countries, and taught in a number of programmes on Islamic Archaeology in the Fayoum and Alexandria Universities.



## Ahmad Ali EL-Zein

Writer and Media Figure

El Zein studied music and theatre at the Lebanese University, Beirut. He started as a journalist and wrote cultural essays, articles and editorials for al-Nida' newspaper, Annahar, Assafir, al-Hayat and Zahrat al-Khalij. In 1986, he produced, wrote and presented dozens of comedies and political shows for Radio Sawt al-Sha'b. For television, he directed documentary films portraying contemporary Lebanese artists, singers, musicians, writers and poets for Télé Liban. He contributed to the editing and production of several episodes of the talk show Hiwar al-Omr, presented by Giselle Khoury, which was broadcasted on LBC Channel.

In Abu Dhabi TV, he edited and directed Qira'at, a program presenting the latest and most important books. He also wrote, edited and directed a series of short documentaries on celebrities of the 20th century such as Zakariyya Ahmad, Mohammed Abdel Wahab, Asmahan, Oum Kalthoum, Abdel Halim Hafez, Farid al-Atrash, Laila Murad, Mohamed El Qasabgi and Fairuz. One of his plays, Ru'ya (Vision), was staged at the UNESCO Theatre in Beirut in 2000. He wrote Al-Tayoun, Khirbat al-Nawwah, Ma'bar al-Nadam and Hafat al-Nisyan. The Edge of Oblivion, the first volume of his Thulathiyat Abdul Jalil Ghazal trilogy. In 2003, he started shooting a series of documentaries entitled Rawafed on Al Arabiya News Channel. Rawafed was awarded the Golden Prize for the best cultural and educational programme at the 10th Gulf Media Festival.



## Moajab Bin Saed AL-Zahrani

Director General of the Institute du Monde Arabe in Paris

Holds a Ph.D. in General And Comparative Literature, from the University Sorbonne, for his thesis "the image of west in the modern Arabic novel", a lecturer in the Department of Arabic Literature in King Saud University,. He also holds a BA in Arabic Language and Literature from the Faculty of Education, King Saud University and "the high-class certificate in French language", and a diploma in Advanced Studies in Modern Arabic Literature D.E.A . from Sorbonne University. He is a member of the editorial board of "eastern studies" magazine which he founded in Paris, and a member of editorial board in "Kawafel" magazine, and supervises the cultural material of the Encyclopedia of KSA, and

a board member of the translation center at King Saud University. He has several studies and research work in critics and narratives including: Al-Tahtawy and the myth of the beginning, Critical Readings of Some Concepts in Progressive Arabic Rhetoric, the Concept of Heritage in Contemporary Arab Thought, Argument of Cultural Invasion Between Cognitive and Ideological, Global Illusions: Comparative Critical Reading in the Concept of "global ."



## Anna Paolini

Director, UNESCO  
Representative in Arab States  
of the Gulf  
Head of UNESCO Regional  
Office in Doha

Anna Paolini holds a MA in Architecture and Urban and Regional Planning for Developing Countries from the Institute of Architecture of Venice Italy, and a Ph.D. in Urban and Territorial Engineering from the Faculty of Engineering at University of Bologna (Italy). She joined UNESCO as an Associate Expert at UNESCO Office in Amman in 1993, and was detached initially to the Department of Antiquities of Jordanian Ministry of Tourism to manage and implement restoration and conservation work on Petra and Qusair' Amra. In July 2000, she became Head of the Arab Countries Unit of the Cultural Heritage Division.

She assisted in the long-term rehabilitation of collections of Kuwait National Museum and the preparation of National Strategies for Cultural Development in Abu Dhabi and Yemen. She also was responsible for the Secretariat of the International Coordination Committee for Safeguarding of Iraqi Cultural Heritage (ICC). Paolini worked with the Section for Museum and Cultural Objects within the Culture Sector, tasked with operational and capacity building activities, including training in cooperation with the International Council of Museums (ICOM) and ICCROM. She is a member of International Council of Museums (ICOM) and Italian Association of Professional Architects.





## Webber Ndoro

Director-General, ICCROM  
(International Centre for the  
Study of the Preservation and  
Restoration of Cultural Property)

Ndoro holds a BA in History from University of Zimbabwe, a Master of Philosophy in Archaeology from Cambridge University, and a Master in Architectural Conservation from York University. His formal education was completed at Uppsala University where he obtained a PhD in Heritage Management. Ndoro worked at National Museums and Monuments of Zimbabwe. He served as Co-coordinator of its Monuments Programme, and then moved to the University of Zimbabwe as lecturer on heritage management.

He has also lectured on heritage management at University of Bergen in Norway, as well as at University of Cape Town, South Africa. His first involvement with ICCROM was in 1998, when he was tasked with implementing one of the first site projects for the AFRICA 2009 programme. From 2002, he worked as a full-time ICCROM staff member on AFRICA 2009 Programme, providing an African perspective at ICCROM to the planning and implementation of the programme. He left ICCROM in 2007 to accept the position of Executive Director of African World Heritage Fund (AWHF). During his mandate, Ndoro has guided the AWHF to become one of the leading conservation organizations in the region, and has raised a significant endowment. He was elected in November 2017 to the position of Director General of ICCROM starting a mandate as of 1 January 2018.



## Halit Eren

Director General of IRCICA  
(Research Centre for Islamic  
History, Art and Culture)

Graduated from the Faculty of Islamic Studies Marmara University in Istanbul, and holds an MA in History from the Social Science Institute, and Ph.D. in Modern History from the Turkish Studies Center in the same university and is an Associate Professor in Social, Human and Management Science from the presidency of the universities' boards in Turkey. He started working at IRCICA as a specialized expert and head of Library and Documentation Section, and in the committee for organizing conferences and seminars on the history of Caucasus, Volga- Oral territory, central Asia and Balkans.

He participated in many summits and conferences of Islamic Foreign Affairs Ministers, and represented IRCICA in Islamic conferences of Ministers for Culture and Media. He was finally appointed Director General in January 2005. He oversaw the publication of many important books like "Jerusalem Through Historical Pictures" in Turkish, English and Arabic and the Holy Quran ascribed to Uthman ben Affan, TOPKAPI SARAYI edition, the Holy Quran ascribed to Ali ben Abi Taleb, Sana'a edition. He joined several of humanitarian associations and non-governmental cultural organization such as the Islamic –Turkish association in England, and was a consultant for the State Minister for the Balkans Affairs in Turkey, and established the Balkans Civilization Foundation (BALMED). He is a co-founder and vice president of The Turkish-Arab International Dialogue Organization. He speaks Arabic, English, Greek and Persian beside Turkish. He can communicate with Slavic languages. He contributed to the Islamic literature with a great number of international works and articles in the different languages of Islamic world.



## Oliver Martin

Chairperson of the Council of ICCROM (International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property)

MARTIN obtained a Master in Architecture in 1998 from Swiss Federal Institute of Technology, ETHZ Zürich. He pursued his studies with a PhD in technical sciences and history of architecture at ETHZ until 2002. Martin held several positions at the Swiss Federal Office of Culture until he joined the management board in 2012 as Head of Section Cultural Heritage and Historic Monuments. In parallel, he acted as an expert member of the Swiss delegation to the UNESCO World Heritage Committee from 2010 to 2013.



## Zaki Aslan

Director of the ICCROM's Regional Conservation Centre in Sharjah (ICCROM-Sharjah)

Dr. Aslan is a conservation architect, he received his Ph.D. in Heritage Conservation and Management from University College London (UCL), U.K. He was a consultant to UNESCO, EC, and ICCROM. He is co-author of a UNESCO-ICCROM teacher's guide titled "Introducing Young People to Heritage Site Management and Protection." Aslan is also member of the editorial board of the "Journal of Conservation and Management of Archaeological Sites", Maney Publishing, U.K. He represents ICCROM as advisory board member at the 2nd Category WH Centre for Arab states. He is honorary professor at University College London, and directs ICCROM's programmes in the Arab States.



## Noura Al Kaabi

Minister of Culture & Knowledge Development  
Chairperson of BOD of Media Zone Authority in Abu Dhabi, United Arab Emirates

A member of several BODs such as the National Media Council, Abu Dhabi Media Co., Imagination and Abu Dhabi Sports Council. She undertakes the enhancement of all cultural fields in the United Arab Emirates and she sponsors and supports the activities aiming at the development and care of young talents in community. She held formerly the position of "Minister of State for Federal National Council Affairs. She was listed as the first Emirati national to be in the list of Top 100 Thinkers in the World from Foreign Policy magazine.

In 2014, she entered in the list of Most Influential 30 Women at the Government Sector in the Arab World by the Forbes Middle East magazine, had the award of Businesswoman of the Year from Gulf Business Industry Awards and was honored in 2015 by the American Association of Media (AAM) in appreciation of her leading role in the development of media industry in the United Arab Emirates. She holds a BA of Management Information Systems from the United Arab Emirates University in 2001 and completed the Leadership program from London Business School in 2010.



# Speakers



## ◆ Panel Five - Day Two:

### Influences affecting Cultural Heritage:

International conservation principles were largely developed after the Second World War, especially with the creation of UNESCO and other heritage protection organizations such as ICCROM, ICOMOS, and ICOM. Heritage conservation policies in the region, and other third world regions, followed international trends of heritage conservation without participating effectively in their formation. Despite the fact that the Arab region contains rich cultural heritage and remains of the past of outstanding universal and human values, official systems of heritage protection inherited management forms influenced by foreign systems and views that remained after independence and creation of new nation states; in other words, national perceptions of heritage that followed respective independence were heavily influenced by colonial or orientalist ideas. This session is dedicated to discuss these and other influences on the concept and notion of cultural heritage and the resulting conservation or protection strategies, such as the impact of international heritage conservation organizations, but also internal influences of beliefs and ideologies on the concept of heritage and its conservation. The key questions that will be addressed in this session include:

- What is the impact of Orientalism and Colonialism on the concept/ notion of cultural heritage and the current approaches to conservation practices?
- What is the impact of Western approaches on what is considered cultural heritage in the Arab region?
- What is the impact of beliefs and ideologies on the concept of cultural heritage, and on conservation approaches, theories and practices?

## ◆ Panel Six - Day Three:

### The Role of Education:

Awareness of cultural heritage significance and its fragility can be very much enhanced by formal education systems. Informal education also has a role in public awareness. This session will cover the current role of education on different levels, from primary to postgraduate education. Available curricula in schools include some notions of heritage, but this is often considered by experts in the field as insufficient, this is even more true in informal education such as the available general readings for children, family excursions, children games, etc. A group of educators and heritage professionals will discuss what is to be expected from education, with some emphasis on higher education. In addition, in many parts of the region, university graduates with heritage-related specializations (such as archaeology) face difficulties to find jobs in the market. On the other hand, university programmes, do not cover country needs to conserve its heritage. Questions to be addressed will include:

- How do current education systems at all levels (formal and informal) affect our understanding of cultural heritage in all its forms?

- How can cultural heritage education in the Arab world be best assessed and improved at school and university levels?
- How can education be better organized to involve and inform young people and promote public awareness?

## ◆ Panel Seven - Day Three:

### External Impressions and Reflections:

A group of internationally renowned experts and philosophers in cultural heritage conservation will present the history and development of heritage understanding and conservation in general, focusing on similarities and diversity of heritage world-wide. This session will also present the concept of World Heritage, and outstanding universality of cultural heritage. Based on the previous discussions this session will address questions in this area that would include:

- How is cultural heritage in the Arab Region understood by the “others”?
- How can Arab professionals and other related sectors help influence and effectively communicate authentic understanding or meanings of cultural heritage?

## ◆ Panel Eight - Day Three:

### Follow-up Strategy and Action Plan:

The forum is hoped to be a first step to inform future directions aimed at establishing thought and conceptual foundations for approaches to cultural heritage conservation in the region. In order to achieve this goal, this session will focus on the way forward and how the outcomes of this event can benefit various aspects related to our understanding of cultural heritage and its protection in a wider cultural and regional context. A group of experts with a long experience of working in the region, and who have a deep knowledge and understanding of the needs in the region, will discuss the elements necessary to establish an informed cultural heritage strategy for the future, to be adopted by official heritage institutions and improving cultural heritage policies, as well the role that can be played by public figures, artists, journalists, and cultural specialists and thinkers and, eventually, decision makers. The key questions of this session would include:

- How can cultural heritage be protected in line with the previous discussions?
- How can we develop a regional plan or elaborate assessment to address the subject on regional level?

## ◆ Panel One - day One:

### Notions and Perceptions of Cultural Heritage in the Region:

The first session will focus on exploring the differences in our conceptions of heritage, especially on local communities' level, represented by distinguished speakers from different parts of the Arab Region. The discussion will aim at enriching our understanding and possible collective appreciation of heritage, and form a general agreement on the notion of the subject matter that will be discussed throughout the forum. Discussions will be guided by the following generic questions:

- How is heritage made?; i.e., what is recognised as valuable, by whom and who decides? Who decides that an object or a monument is 'heritage'?
- What does it mean to attribute a heritage value to a place within the context of public culture? Who then owns a heritage place?, and how is it appreciated and recognised as valuable?
- Within the current conditions that the Arab region is undergoing, does cultural heritage have a role in uniting communities on one hand, and connecting individuals and communities to a specific place, monument, or artistic expressions on the other?
- Is there a regional culture in the Arab region? What is it? How do different parts of the Arab region with their diversity contribute to its formation and identify with?

## ◆ Panel Two - Day One:

### Cultural Heritage within the general context of "public culture" in the Arab Region:

It is customary for publishers in Iraq, Syria or Lebanon to sell their books in Morocco, Algeria or Tunisia. The target audience for some satellite channels from countries such as Egypt, UAE, Saudi Arabia (to name a few), is the people of the region as whole. This session will address the dynamics between different media modalities such as movies, theater, music, etc., and the formation of different elements of culture, especially the notion of cultural heritage. Through a panel discussion of a group of distinguished artists and thinkers, this session will explore the extent to which media reflects realities of the general culture, and in turn affects in shaping it, and the potentials of media in strengthening the role of culture in creating or enhancing a sense of belonging to the region as a whole. As statistics show that the number of social media platforms' users in the Arab region are much higher than average compared with other world regions, the discussion will also address the influence of the internet and social media as one of these relevant modalities. The questions to be addressed in this session will include:

- How do various media forms (films, music, literature, poetry and novels) influence the public awareness of cultural heritage in its tangible form?
- What is the role of the internet and social media in shaping the notion of cultural heritage?

## ◆ Panel Three - Day Two:

### The importance of Cultural Heritage in the Region:

The story of heritage can contribute to the spirit of the place, and it would be difficult for a community to safeguard a heritage place without its appreciation of a place's story or the meanings it can convey. Moreover, in many cases, the potential of economic revenue in important heritage places is prioritized over the significance of a living heritage or the "spirit of a place". In this session, a group of prominent thinkers, practitioners and artists will explore the relationships between communities in the region and their tangible cultural heritage, and the balance between the much needed revenue on one hand, and on the other, the appreciation of the spirit and embedded meanings of a heritage place, be it an old town, a cultural landscape, a monument or a place of worship. The session will further discuss the following questions:

- Why is it important for a community to appreciate its tangible heritage or the historic built environment that affects its quality of life?
- How can heritage be relevant to current and future realities and challenges affecting the lives of local communities or livelihood of historic places?
- How can the conservation of cultural heritage and works of art benefit from a set of values and meanings embedded in them?

## ◆ Panel Four - Day Two:

### Challenges in understanding and protecting cultural heritage:

The recent deliberate and violent targeting of cultural heritage in some parts of the Arab region confirms the significance of this heritage. A full understanding of the social conditions and impact of this destruction is needed to devise protection strategies, especially that official conservation policies in times of peace proved insufficient to protect this heritage in times of conflict, not to mention threats of natural decay or urban development. It is important to understand the reasons for this failure to address the challenges facing cultural heritage protection policies in the region. To address these issues, this session will discuss questions such as:

- Why is a debate and dialogue about the conservation of cultural heritage is inadequate or at times lacking in the region?
- Can access to cultural heritage be considered one of the human rights?
- What are the meanings and significance embedded in typical cultural heritage forms in the region?
- Who is Cultural Heritage preserved for, and why is it deliberately and so violently targeted?





## Arab Cultural Heritage Forum

A regional vision to Preserve and Promote Cultural Heritage

Third Day  
Thursday 8 February,  
2018  
**Needs and Action Plan**

# How do we protect Cultural Heritage?

9:30 - 10:30 **Panel Six: The role of education**  
How do current education systems at all stages (formal and informal) affect our understanding of cultural heritage? How can cultural heritage in the Arab region be assessed and how can values be improved and highlighted on the basis of needs and benefits? How can education be better organized to involve and inform young people and promote public awareness?

### Participants

- ◆ Her Royal Highness Princess Dana Firas
- ◆ Dr. Suleiman Al-Askari ◆ Dr. Mina Al-Maghari ◆ Dr. Rawya Majzoub
- ◆ Ms. Manal Ataya ◆ Moderator: Dr. Saad Al Massoudi

10:30 - 11:00 Discussion

11:00 - 11:15 Break

11:15 - 12:15 **Panel Seven: External Impressions and Reflections**

How is the concept of Cultural Heritage in the Arab region is viewed from abroad?

### Participants

- ◆ Dr. Stefano DeCaro ◆ Prof. Jukka Jokilehto ◆ Mrs. Susan Denyer
- ◆ Dr. Patricia Kell ◆ Dr. John Robbins
- ◆ Moderators: Dr. Anna Paolini and Dr. Jean-Louis Luxen

12:15 - 12:45 Discussion

12:45 - 13:45 Break

13:45 - 14:45 **Panel Eight: Follow-up Strategy and Action Plan**  
How can cultural heritage be protected in the context of previous discussions? How can we develop a regional plan or conduct an assessment to address the subject on a regional level?

### Participants

- ◆ Dr. Nazmi Al - Jubeh ◆ Dr. Abdul Aziz Al-Musallam ◆ Dr. Amir Pasic
- ◆ Dr. Abdelrahman Ali ◆ Dr. Hasan Lawati
- ◆ Moderators: Dr. Zaki Aslan and Dr. Ridha Faroua

14:45 - 15:15 Discussion

15:15 - 15:30 Break

15:30 - 17:00 **Closing Session: Recommendations A Regional Vision for Cultural Heritage**



## Arab Cultural Heritage Forum

A regional vision to Preserve and Promote Cultural Heritage

Second Day  
Wednesday 7 February,  
2018

### The meaning of Cultural Heritage

# Why do we protect Cultural Heritage?

9:30 - 10:30

#### Panel Three : The importance of cultural heritage in the region

Why is it important for a community to appreciate its tangible heritage or the historic built environment that affects its quality of life? How can heritage be relevant to current and future realities and challenges affecting the lives of local communities or livelihood of historic places? How can the values inherent in cultural heritage and works of art be used to improve their conservation and community development?

##### Participants

- ◆ Dr. Suad Amiry ◆ Dr. Mourad Bouteflika ◆ Dr. Salma Samar Al-Damluji
- ◆ Dr. Tarek Waly ◆ Dr. Talal Aqili
- ◆ Moderator: Mr. Ricardo Karam

10:30 - 11:00 Discussion

11:00 - 11:15 Break

#### 11:15 - 12:15 Panel Four: Challenges in understanding and protecting cultural heritage

Why is a debate and dialogue about the conservation of cultural heritage is inadequate or at times lacking in the region? What are the meanings and significance embedded in cultural heritage forms in the region? For whom Cultural Heritage preserved for, and why is it deliberately and violently targeted?

##### Participants

- ◆ HRH Princess Wijdan Bint Fawaz Al Hashemi ◆ Professor Waciny Laredj
- ◆ Mr. Jad Tabet ◆ Dr. Mouawiya Ibrahim
- ◆ Dr. Suheir Hawass ◆ Moderator: Dr. Saad Al Massoudi

12:15 - 12:45 Discussion

12:45 - 13:45 Break

#### 13:45 - 14:45 Panel Five : Influences affecting Cultural Heritage

What is the impact of Orientalism/ Colonialism on the concept/ notion of cultural heritage and the current approaches to conservation practices? What is the impact of Western approaches on what is considered cultural heritage in the Arab region? What is the impact of beliefs and ideologies on the concept of cultural heritage, and conservation theories and practices?

##### Participants

- ◆ Dr. Ihsan Fethi ◆ Dr. Monther Jamhawi ◆ Dr. Hamdan Taha
- ◆ Dr. Hossam Mahdi ◆ Prof. Rashad Salem ◆ Moderator: Mr. Ahmed Ali Al-Zain

14:45 - 15:15 Discussion

15:15 - 15:35 "Erasing History" short video clip by Mr. Ahmed Ali Al-Zain

15:35 - 15:50 Break

15:50 - 17:00 Round table discussion: What is the role of heritage in shaping the identity of a society? What makes it a target for destruction or preservation?

18:30 - 21:30 Reception: Sharjah Light Festival 2018 (Opening at Dr. Sultan Al-Qassimi Centre for Gulf Studies)



## Arab Cultural Heritage Forum

A regional vision to Preserve and Promote Cultural Heritage

First Day  
Tuesday 6 February, 2018  
**Rationale of the Forum and the challenges facing Cultural Heritage**

## What does Cultural Heritage mean in the Arab Region?

- 8:30 - 9:30 Registration (Reception)
- 9:30 - 10:10 Music performance by Artist Naseer Shamma – UNESCO Artist for Peace 2017  
Video by ICCROM-Sharjah  
Welcome Speech of the organiser of the Forum: the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM/ ICCROM-Sharjah) (Dr. Oliver Martin/ Dr. Zaki Aslan)  
UAE Government Speech by Minister of Culture and Knowledge Development, HE Noura Al Kaabi

10:10 - 10:40

### Opening Session:

#### Panel discussion: Directors and representatives of regional and international organizations:

- ◆ HE Dr. Weber Ndoro, Director General of ICCROM (International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property)
- ◆ HE Dr. Halit Eren, Director General of the Research Centre for Islamic History, Arts and Culture (IRCICA)
- ◆ HE Dr. Moheb Al Zahrani, Director of the Institut du Monde Arabe in Paris
- ◆ Representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), Dr. Anna Paolini
- ◆ Representative of the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization (ISESCO), Dr. Mohamed Younis
- ◆ Moderator: Mr. Ahmed Ali Al-Zain

- 10:40 - 11:00 Presentation of ICCROM-Sharjah Award for the Conservation of Cultural Heritage in the Arab Region and awarding of the Grand Prize (Under the Patronage of HH The Ruler of Sharjah)

- 11:00 - 11:10 Group Photo

- 11:10 - 11:30 Break

### 11:30 - 12:30 Panel One: Notions and Perceptions of Cultural Heritage in the Region

What is recognised as valuable, by whom and who decides? Does cultural heritage have a role in uniting communities on one hand, and connecting individuals and communities to a specific place, monument, or artistic expressions on the other? How does heritage relate to the reality and future of society?

#### Participants

- ◆ His Excellency the Minister of State Dr. Zaki Nusseibeh ◆ Prof. Dr. Yusuf Fadl Hasan ◆ Dr. Rita Awad ◆ Dr. Rasem Badran ◆ Dr. Ali Harb  
◆ Moderator: Mr. Ricardo Karam

- 12:30 - 13:00 Discussion

- 13:00 - 14:00 Lunch Break

### 14:00 - 15:00 Panel Two: Cultural Heritage within the general context of “Public Culture” in the Arab Region

How do various media forms (films, music, literature, poetry and novels) influence the public awareness of cultural heritage in its tangible form? What is the role of the internet and social media in shaping the notion of cultural heritage?

#### Participants

- ◆ Mr. Naseer Shamma ◆ Dr. Hassan Ashkanani ◆ Dr. Hasan Aourid  
◆ Dr. Bilal Al Budoor ◆ Dr. Yousef Al Hasan ◆ Moderator: Mr. Mohamed Sobhi

- 15:00 - 15:30 Discussion

- 15:30 - 15:45 Break

- 15:45 - 16:00 Launching two books from the book series “Selected Readings from ICCROM-Sharjah”

- 16:00 - 17:10 Round table discussion: What is recognised as valuable, by whom and who decides? How can media and other cultural modalities be used to inform and influence the public and local culture about cultural heritage?

- 19:00 - 21:30 Gala Dinner at al Hisn Fort – Heart of Sharjah



# Programme

◆ Forum Agenda ◆ Forum Sessions



## ◆ Second: Objectives

This forum is expected to promote a dialogue aimed to review regional and diverse cultural perceptions and values, pose significant questions, and critique a spectrum of regional views on the subject. The forum specifically aims to:

- Encourage experts from a range of cultural fields to discuss concepts related to the essence of tangible cultural heritage conservation in the Arab Region.
- Discuss influences on conservation strategies and practice (including orientalism, religious or non-religious beliefs, international doctrine developed by institutions specialized in heritage and culture, as well as the economic conditions surrounding conservation practices).
- Advocate and promote the significance and meanings of Cultural Heritage in this tangible forms, as perceived in the region, and of its conservation.
- Analyze the role of media and education in forming conceptions, making cultural heritage relevant in the public sphere; and influencing a culture of conservation.
- Provide a platform for individuals with deep and profound concerns and interests in the region to participate and contribute to current debates and conversations.

The center will follow-up the forum objectives through its mission as a school for heritage conservation and promotion serving the region, and think-tank for policy-makers in the region, and will continue to contribute to the dissemination of knowledge at institutional, socio-cultural and professional levels.

## ◆ Third: Structure and Topics

The forum will be held over three days. The discussions of the first day will focus on “what we value and what is cultural heritage in the Arab Region?”, in order to seek clarity related to defining what is it that we are talking about when we examine conservation of cultural heritage in the region. The second day will focus on the current regional climate and the wide threats to heritage: why are we convening and why do we conserve heritage? The third day will address strategies on how can we protect this heritage in light of discussions initiated in the first two days? What are the optimal strategies and practical solutions?

The forum is intended to highlight fundamental needs of the region today and address questions related to what we value, and why and how this can be utilised to mobilise advocacy and action. To this end, the forum will conclude each day with a workshop session, where the questions raised will be applied in the form of focused discussions. The final day will summarise results of the workshops and lay foundations for a new approach and an Action Plan that will inform the work of ICCROM-Sharjah and support the work of its Member States in the Arab Region.

## ◆ Fourth: Target Audience

The Arab Forum for Cultural Heritage is aimed at experts and researchers working in the field of culture and cultural heritage in the Arab world, both tangible and intangible, and from other relevant disciplines.

- Thinkers, Philosophers, historians and anthropologists with experience in cultural and social studies.
- Artists, poets, musicians, media professionals and journalists.
- Architects, archaeologists, conservators or relevant professionals with extensive knowledge in cultural heritage studies and doctrine.
- Experienced professionals working in legislation and/or the documentation of illicit trafficking of cultural heritage.
- Professors and researchers active in cultural heritage preservation and documentation; Cultural heritage managers/ practitioners working in Museums and on Sites.
- Region-wide educators.
- Research or graduate students of all related specialties.

## ◆ Fifth: Expected Outcomes and Results

The expected outcome of the forum is a critical analysis of the state of cultural heritage in the region, in order to enhance the principles and practices of its conservation and promotion from a regional perspective. The outcomes will specifically include:

- A publication of the forum proceedings to make them available to researchers and specialists.
- Strategic recommendations to follow-up the forum objectives with partner institutions.
- A message from the forum to the general public on the significance and specificity of Cultural Heritage and the need for its Conservation.

The main results and summaries will be posted on ICCROM and ICCROM-Sharjah websites.



# Arab Cultural Heritage Forum

## ◆ First: Rationale

Historical accounts of cultural heritage are deeply rooted in the long and rich dynamics of valued sites, artefacts, folklores, different dialects and languages. Learning from our heritage enriches our knowledge and consequently the quality of our lives. With its varied geographical environments, the Arab Region is home for people of diverse confessions and backgrounds, each with their own cultural particularities and valued heritage assets where ideas and intangible values linger in proverbs, tales, anecdotes, etc.

It is the materiality of places, landscapes, buildings, and artefacts infused with sounds, smells, and a 'spirit' of a place that transforms heritage from a set of meanings to an experience of existential dimensions that anchor the past in the present. The ruins and traces are a material witness of a departed community. They are the reminders of the emotions, meanings and values that were once associated with the place when it was alive in time. Heritage is thus a main strand that weaves communities together in a common history formed by a continuum of civilizations within a specific geographical range and geopolitical position. At the same time, heritage connects individuals to communities, it is a symbol of identity and source of pride. Heritage and culture identifiers are thus complex, intertwined and contested, dependent on and relevant to place or community.

Regional variations and national identities within the region are a result of a human experience through time. They are reflected in different conceptions of heritage within the Arab region. Moreover, the Ottoman period and European colonialization were main factors in shaping this conception; the concept of cultural heritage and the strategies of its management were largely influenced by orientalist, who studied and presented what they called the Orient and its past, within a Western model of heritage in general and the heritage of Arab countries in particular. Heritage presentation, in many cases in the region, excluded the living heritage of local communities, and was confined to museums that were designed by Europeans, mostly for Europeans within a Western conception of archaeology and history. The perpetuation of such museology into the present is detrimental to regional societies' participation in producing and presenting culture. Additionally, current Antiquity Laws in the region, in most cases, were developed within Western philosophies and perceptions of what cultural heritage is or should be. Since the mid-twentieth century till present, many of these laws remain used, despite some revisions and updates in some countries.

The region-wide understanding of 'Regional Heritage' today is still inadequate, lacking in technical terminologies, analytic assessment tools and evaluative procedures. It is therefore important and urgent to call for a formal recognition of cultural heritage conservation management in the Arab Region that engages multiples voices, bringing together archaeologists, architects, geographers, anthropologists, sociologists, artists, historians, conservators, folklorists and the general public, to broaden the scope beyond the borders of any single discipline.

Attempts to explore regional cultural heritage are evident in modern media platforms, such as movies, television, music, poetic renditions as well as theater and literature; however, what is lacking is a thorough investigation into what has been and is being conserved or presented, and how this can be utilised to encourage appropriate investment in cultural heritage of the region, beyond national boundaries. Another aspect requiring further study, and one that inherently overlaps with many aspects of social life, is the diversity and commonality of beliefs and faiths. To further harness broad outreach and recognise perceptions of heritage, an understanding of how these beliefs inform community's awareness of cultural heritage is necessary.

The Arab region today is at a critical crossroad, as cultural heritage has never before been exposed to the types of threats it is facing today; the natural processes of decay and deterioration have always threatened heritage, but human induced threats such as negligence, development and even deliberate destruction have recently intensified. Despite the current challenges, cultural heritage has the potential to unify the society and foster a culture of peace. Cultural heritage may indeed be a vehicle to resolve grievances and to diffuse conflicts. Within this broader context, and under the Patronage of His Highness Sheikh Dr. Sultan bin Muhammad Al Qasimi, Member of the Supreme Council of the United Arab Emirates and Ruler of Sharjah, ICRROM's Regional Centre in Sharjah is organising the Arab Cultural Heritage Forum to develop philosophical principles and approaches, based on local and/ or regional perceptions, aimed at promoting and preserving heritage places and artworks in the Arab world.

The forum will be held in Sharjah from 6 to 8 February 2018 and will examine philosophical contexts and values that inform conservation practices in the wider region through thematic sessions, discussions and daily workshops, which will help identify challenges in this area, in order to eventually devise a strategy to address them. The forum will be held in Arabic, with simultaneous interpretation into English. The organisers will work on publishing the forum proceedings in Arabic and English.



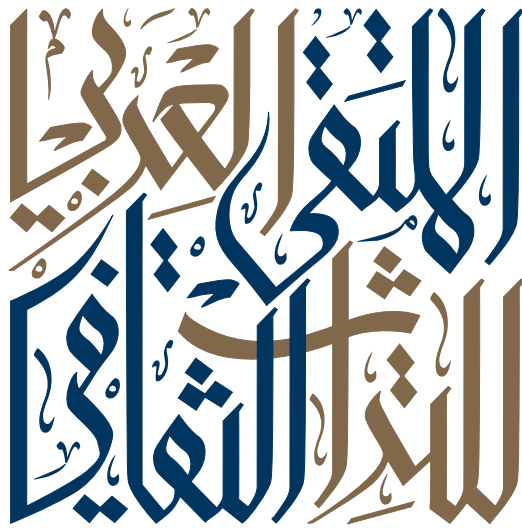
## **Background and Introduction**



# Table of content

◆ Background and introduction	6-9
◆ Forum Agenda	12-17
◆ Forum sessions	18-21
◆ Speakers	
- Oliver Martin, Zaki Aslan, Noura Al Kaabi	24-25
- Webber Ndoro, Halit Eren	26-27
- Moajab bin Saed Al Zahrni, Anna Paolini	28-29
- Mohammed Abdullah Younis, Ahmad Ali El-Zein	30-31
- Zaki Anwar Nusseibeh, Yusuf fadl Hassan	32-33
- Rita Awad, Rasem Badran	34-35
- Richardo Karam, Naseer Shamma	36-37
- Hassan Ashkanani, Hassan Aourid	38-39

- Bilal Al-Boudoor, Youssef Al Hassan	40-41
- Mohammad Sobhy, Soad Amiry	42-43
- Mourad Bouteflika, Salma Samar Damluji	44-45
- Tarek Waly, Talal Akily, HRH Princess Wajdan Al Hashemi	46-47
- Waciny Laredj, Jad Tabet, Muawiya Ibrahim	48-49
- Soheir Zaki Hawas, Saad Al Massoudi, Ihasan Fethi	50-51
- Monther Dahash Jamhawi, Hamdan Taha, Hossam Mahdy	52-53
- Rashed Mohammed Salem, HH Princess Dana Firas	54-55
- Suliman Ibrahim Al Askari, Mina Elmahari	56-57
- Rawiya Magthoub, Manal Ataya, Stefano De Caro	58-59
- Jukka ilmari Jokilehto, Suzan Denyer, Patricia Kell	60-61
- John Robbins, Jean-Louis Luxen	62-63
- Nazmi Jubeh, Ridha Fraoua, Abdulaziz Al Musallam	64-65
- Amir Pasic	66



**ARAB CULTURAL HERITAGE FORUM**

Knowledge...the future of our heritage



# المنتدى الثقافي للأمة العربية

ARAB CULTURAL HERITAGE FORUM

Knowledge...the future of our heritage العرفة...مستقبل تراثنا

## Arab Cultural Heritage Forum

